

旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **214**

2013.01.14 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



海洋航行者號 亞洲最大海上樂園

陳國森

山富國際旅行社董事長

呂麗齡

皇家加勒比國際遊輪及
精緻遊輪國際代表台灣區總經理

特別企畫 FOCUS

5 / 12、17 基隆出發

樂遊台日韓 48項特色設施 滿足所有客群
市場話題性十足 廣邀同業共享商機



華航清邁、普吉島PAK共創榮景

聯合16家菁英業者共同行銷 市場反應熱烈

撰文·攝影>王政



東南亞旅遊市場一直是許多旅客的心頭好，不論是溫暖的氣候、獨特的人文歷史，或是道地的美食都深深牽引著旅客，其中又以泰國最受到旅客的歡迎。華航特別偕同業者共組PAK，產品內容豐富，包括騎大象叢林遊蹤、叢林滑翔、夜間動物園等，是旅客最夯的選擇，同時配合各種類型酒店，囊括低、中、高價位產品，滿足消費者的各種需求。

看 好泰國旅遊市場發展潛力，華航特別與16家菁英業者（雄獅、康福、東南、喜美、天海、百威、喜鴻、雙向、易遊網、信安、燦星、五福、星錡、鳳凰、山富、新台）合作，運用華航一手機位包裝泰國眾多優質行程，產品包括泰北清邁、泰中曼谷、泰南普吉島等一應俱全，加上華航也是市場上唯一由台北出發直飛清邁、普吉島的航空公司，而每5天1串的飛航，也提供業者最全面的協助。

針對過年旅遊旺季部分，華航特別加開加班機來因應旺盛需求，包括清邁2／8、12共2班，以及普吉島2／8、9、12、13共4班，目前銷售相當熱烈，2／13仍有操作空間，歡迎同業大力推廣以免向隅。

普吉島市場持續火熱 新景點喀比深受歡迎

普吉島是泰國南部的世外桃源，也是泰國最大的海島，普吉島擁有美麗的海灘、奇形怪狀的小島、鐘乳石洞，以及天然洞窟等自然景觀，再加上沿岸海水清澈湛藍，海底世界美不勝收，眾多的優勢讓普吉島贏得世界無數旅客的芳心，加上此時正逢寒假春節銷售的前哨站，因此海島線產品十分受到歡迎。

因應市場旺盛需求，在航班調度允許情況下，華航未來期望能於夏天時段，將飛航普吉島的夜航班改為日班提供同業更多操作空間，敬請拭目以待。

PAK成員運用華航CI847、CI848等航班包裝6天4夜的產品，行程規劃普吉島的各大亮點，包括走訪巴地哇國家公園，感受激流泛舟、叢林涉水騎大象、大象表演、猴子表演、魚吻足等多樣化精采活動，並且欣賞神仙臥佛洞、蝙蝠洞、鐘乳石等自然與人文景觀。

目前普吉行程的新亮點便是喀比國家公園，業者將此規劃入產品中，包括

翠峰雨林探險、泛舟探險、欣賞翡翠湖，以及探索3,000年古洞穴。

行程也將安排海豚島全日遊，讓旅客享受水上活動的刺激與暢快，包括香蕉船、獨木舟，以及島上設施10合1，如沙灘排球、羽毛球、足球、撲克牌等各類活動。樂園部分便是安排知名的幻多奇樂園，欣賞夢幻王國秀與走訪嘉年華村。其他行程包括拜訪四面佛、於時代購物廣場大肆血拚等，都是旅客不容錯過的行程。飯店部分將安排當地最具代表性的知名酒店，包括素可泰城堡、千朵拉渡假村，以及柏森渡假村等，都是業者喜愛搭配的選擇，絕對讓旅客在此感受最完美的旅程。

走訪清邁探索北方玫瑰 感受世界最佳旅遊城市之美

清邁是泰國北部邊陲的一個府，位處泰北山區和濱河流域，連綿山脈呈南北走向。清邁府擁有泰國最高山峰海拔2,565公尺高的因他暖山，湄南河的其中1條支流濱河（Mae Ping）源自於該府。清邁府有豐富的動植物資源，以及亮麗的自然風光與名勝古蹟，有北方玫瑰的號稱，被世界最具影響力的美國旅遊休閒雜誌評選為2010年世界最佳旅遊城市第2名，更是泰北行

政、文化、經濟、交通、旅遊等中心。

華航清邁PAK所包裝的行程將囊括入清邁與鄰近的清萊眾多知名景點，包括欣賞泰北佛教聖地雙龍寺，或是參觀來到泰國絕對不能錯過的大象表演，旅客將在大象學校欣賞獲得金氏紀錄肯定的大象繪畫，品味大象揮灑與紙張上的豐富創意；也能享受於叢林間騎乘大象，感受泰國古代帝王的皇家殊榮，或是搭乘古牛車遊覽鄉間風光，而喜愛刺激的旅客也能選擇刺激的叢林滑翔探險。

清萊部分則是安排走訪運用銀白色建築搭建而成的龍昆藝術廟，或是前往知名的金三角，欣賞和平山丘美斯樂，感受昔日種植滿山滿谷的鴉片，而今改為層層堆砌的梯田壯麗景觀。泰國知名的清邁花展盛會（每年2月份），以及吸引全世界旅客前往朝聖的傳統宋干潑水節（每年4月份）都是吸引旅客出發前往的強大誘因，歡迎同業提早操作。



▲位於泰國清邁的大象學校，旅客能夠在此欣賞到豐富有趣的表演。

台北—清邁／普吉島航線班表資訊

行程	班號	起飛時間	抵達時間	機型	每週班次
台北—清邁	CI-851	19:50	23:00	738	1234567（每隔5日飛航）
清邁—台北	CI-852	00:05	04:35	738	1234567（每隔5日飛航）
台北—普吉島	CI-847	20:00/20:55	23:35/00:30+1	738	1234567（每隔5日飛航）
普吉島—台北	CI-848	00:50/01:30	05:50/06:30	738	1234567（每隔5日飛航）
台北—清邁／普吉島航線2013春節加班機班表資訊					
台北—清邁	CI-2851	19:50	23:00	738	2/8、12
清邁—台北	CI-2852	00:05	04:35	738	2/13、17
台北—普吉島	CI-2847	23:40	03:15+1	738	2/8、12
台北—普吉島	CI-2847	20:55	00:30+1	333	2/9
台北—普吉島	CI-2847	23:40	03:15+1	333	2/13
普吉島—台北	CI-2848	04:15	09:15	738	2/13
普吉島—台北	CI-2848	04:15	09:15	333	2/14
普吉島—台北	CI-2848	01:30	06:30	738	2/17
普吉島—台北	CI-2848	01:30	06:30	333	2/18



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

華航前往泰國清邁、普吉島航班每幾天1班？

(1) 4

(2) 5

(3) 6

發行人／黃秀春 Josephine Huang
社長／何昭璋 James Ho
副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou
國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

Content

總編輯／張肇麟 Charlie Chang
專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu
總經理特助／吳佩衿 Peggy Wu
執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung
採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
採訪編輯／王政 John Wang
設計／張伯勤 Jeremy Chang
設計／呂筱柔 Patty Lyu

Copy Writer

經理／謝筱華 Anne Hsien
文案／王昭人 Jen Wang
文案／楊雅筑 Aulia Yang

Art

設計主任／韓孝東 Dong Han
設計／江為澈 Walter Chiang
設計／鄭年凱 Kevin Cheng
設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit
資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩 Judy Lee

業務部

協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022
經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931
專員／張弘 Albert Chang 0930-761-740

國際市場部

經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
企劃主任／黃千珮 Pat Huang
企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

網路行銷部

行銷企劃／洪倩茹 Tiffany Hung

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線
Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
客服E-mail：chaolin@richmarcom.tw
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.

旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **214**

2013/01/14

本期封面設計：張伯勤



6

AIRLINES 航空飛訊

華航清邁、普吉島PAK共創榮景 16家菁英業者推出優質產品
華航空中服務創舉 偶像劇隨選隨看 提供旅客優質娛樂服務
賀！長榮航空榮獲民航局金翔獎 台灣、國際航線雙料冠軍
大韓航空首爾直飛美洲航點不中停 Q艙優惠同業操作更添助力

12

FOCUS 特別企劃

海洋航行者號 台日韓最大豪華遊輪 蔚藍海洋的移動奇幻王國
5/12、5/17基隆啟動夢想 體驗豪華設施 感受繽紛海上盛典
皇家加勒比國際遊輪探索阿拉斯加 搭乘遊輪盡情體驗世界

18

TOPICS 主題旅遊

鴻大在地服務南台灣 北高進出便捷 南部旅遊市場潛力無窮

20

TRADE TALK 旅遊風

典藏馬航假期PAK 輕鬆暢遊馬爾地夫 價格親民有利推廣
金龍旅遊銷售「塔克旅遊」有成 全新代理巴西內陸航空通票

22

JAPAN 和風日本

台灣觀光協會與福岡縣觀光連盟簽訂友好協定大助交流
山陰山陽美食品嘗會 活動大啖松葉蟹、女王蟹、廣島牡蠣
金龍旅遊日本百選溫泉飯店「燒岳溫泉」 打造冬遊奧飛驒

28

ASIA 亞洲脈動

百威旅遊東北亞寒假商品質量兼具 領先市場搶搭007熱潮
印度支那號舉辦同業說明會 最新資訊提供同業操作
2013順天灣世界園藝博覽會開跑 韓國觀光公社舉辦說明會
韓國最便宜都在2013韓國購物季 1/11熱鬧登場

33

TRADE TALK 旅業大小事

日本觀光廳送客競賽康福奪冠 期許台日觀光交流300萬人次
台灣海峽兩岸旅行發展協會正式成立 打造台灣關鍵服務窗口
台北市旅行商業同業公會年終聯歡餐會 2013年攜手邁向同榮

36

CHINA 前進中國

最憶中國PAK深耕大陸深度旅遊 最憶麗水精心包裝最佳遊程
夢幻中國PAK 昆明考察 實際考察經驗為基礎 創造市場新機
好客山東賀年會打造冬遊亮點 結合3節日持續加溫冬季產品
上海錦滄文華大酒店成立台灣辦事處 爭取旅行同業積極送客

台灣向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ） トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア／ブローガー招聘など）

媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局
FACEBOOK：http://www.facebook.com/lovejapantrip



▲旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼日本旅遊情報局ブログ：
http://travelrichjapan.pixnet.net/blog



ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング／SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw
FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077
連絡先：旅奇整合行销日本市場部

▲大阪観光コンベンションファイスブック&北東北ウェブマガジン

撰文>張肇麟 圖片提供>喜泰旅行社

中國麥當勞年會2,500多人齊聚台北

喜泰旅行社與上海錦江旅行社合作默契絕佳 聯手創造里程碑

2013年一開年台灣Inbound就傳捷報！麥當勞（中國）集團於1月8日在台北南港展覽館舉行2013年會，來自中國大陸27省2,500多位傑出幹部員工從1／7～10進行4天3夜的台北之行，年會場面隆重盛大，全程順利圓滿，對於組團社—上海錦江旅行社與接待社—喜泰旅行社皆是空前挑戰，除了展現兩家旅行社計畫縝密與調度靈活的超高專業水準，也為兩岸交流與推動MICE旅遊再創成功案例！

麥當勞（中國）繼雪梨、吉隆坡、成都之後，今年年會選擇來台在台北市舉辦，為歷年人數最多、規模最大的一次，麥當勞全球總裁Don Thompson也親自前來參與。2,500多名大陸麥當勞傑出幹部在台北停留4天3夜，接待社喜泰旅行社總經理吳瑞蓮表示，行程安排第一天（1／7）接機、第二天（1／8）全天在南港展覽館舉行年會與晚宴、第三天（1／9）北台灣一日遊、第四天（1／10）送機。由於陣容浩大，並且來自全中國各地，接機當天在台北松山、桃園第一與第二航廈從上午10：30一路接到晚間22：30，光是住宿就分別入住深坑福容、深坑假日、王朝、台北福華、台北華國、台北凱撒、台北花

園、國賓、三德以及台北W飯店等10家飯店，橫向聯繫與緊急應變完全考驗旅行社的接待經驗與專業能力。

赴台證照全數辦妥 陣容浩大順利成行

組團社上海錦江旅行社總經理助理林宇對於雙方合作高度肯定，他表示中國麥當勞每1年半舉行一次大型年會，一年前就開始提案規劃，去年初即選定台灣，雖然當初他對於「證照」辦理有些掛心，但最終2,500多位客人的赴台證全數辦妥順利成行，他強烈感受到喜泰旅行社的堅強實力與專業服務。

而吳瑞蓮表示，喜泰旅行社接待參訪團經驗豐富，此一大團全員簽證取得特別感



▲喜泰旅行社總經理吳瑞蓮（右）／副總經理趙益宏（左）與上海錦江旅行社總經理助理林宇以高度默契共同完成中國麥當勞年會台灣之行。（攝影>張肇麟）

謝台灣移民署、境管局以及大陸國台辦、各地台辦的鼎力支持，而在台活動部分則對於交通部觀光局、台北市政府觀光傳播局、海基會的協助表示感恩，當然從遊覽車、10家飯店，到南港展覽館、各景點甚至年會晚宴外燴廠商的專業表現都是讓此團得以圓滿的重要關鍵。



林宇

上海錦江旅行社
總經理助理

整體水準專業平均 提高規格贏得口碑

台灣能在眾多地點中脫穎而出，林宇認為，中國麥當勞曾在韓國濟州、泰國以及澳洲雪梨舉行過年會，而在兼顧地點吸引力與成本考量下，台灣是雙雙具有競爭力，從機票到飯店以及會場費用，都比周邊不少國家地區相對合理，再加上語言相通、文化相近，能讓來自中國各地的麥當勞幹部放鬆出遊，充分享受，綜合多方考量，台灣成為首選。

林宇在去年8月先行來台踩線，他認為台灣整體接待水準平均，高低落差不大，更是此行順利圓滿的重要基礎。他也強調喜泰旅行社過去以接待商務參訪團為主，所使用的飯店、餐廳、車輛等等規格都較高，當然讓遊客對於此行深表滿意，相信能立下好口碑以吸引回流。

細節考慮計畫周延 現場訊息掌握精準

林宇指出此行為中國麥當勞歷屆年會人數最多一場，對於計畫精細非常講究，因此上海錦江旅行社研擬多項方案，以備現場臨時調整，例如第二天大會活動部分原本規劃室外舉行，行前決定改為室內，從車輛調度、動線修改、接送銜接全在一兩天內完成，除了事前配套研擬完善外，接待社的靈活配合應變更顯重要，另外，起初委託接待社報價時，喜泰旅行社在短短一週內完成，效率之高、反應之快贏得合作伙伴與客戶的充分信賴。

接待2,500多人的國際大團絕非易事，吳瑞蓮強調第一線工作人員利用智慧型手機與應用程式立即回報，讓公司精準掌握現場情況，像是接機當天光是白天就接收1,500則回報訊息，清楚掌控各班機抵達貴賓人數，以便銜接發車時間與Check In飯店進度，充分利用科技裝置更讓此團全程得以圓滿順利。

感謝眾家大飯店全力支持專業接待



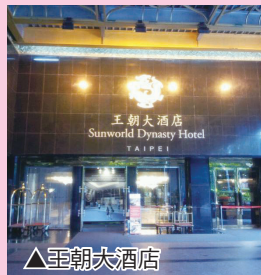
△福容大飯店深坑



△台北深坑假日飯店



△台北華國大飯店



△王朝大酒店



△三德大飯店



△台北花園大酒店



△台北福華大飯店



△台北凱撒大飯店



△台北國賓大飯店

華航空中服務創舉 首播偶像劇隨選隨看

為回饋長期支持華航的粉絲，華航於1／10於波音747-400新客艙舉辦機上特映會，邀請劇中飾演華航地勤督導「李大仁」的金鐘影帝陳柏霖擔任「華航愛你」的一日督導，協助旅客登機體驗747-400嶄新商務艙！

為提供旅客優質豐富的空中影音之旅，華航自1月起獻上「我可能不會愛你」，旅客可在機上個人影視系統隨選隨看，往返美國、加拿大或歐洲等旅客，更可以在長程飛行途中大飽眼福！

華航個人隨選影視系統「繽紛世界」提

供客製化服務，隨選隨看的特性提供旅客更多的選擇，而精選短片也

增設兒童專區「繪本動畫」Moving Book單元，讓大人小孩都能體驗豐富精采的機上繽紛世界。自今年1月起，華航推出網路版



◀華航特別邀請飾演華航地勤督導「李大仁」的知名藝人陳柏霖出席。

娛樂指南（<http://www.fantasy-sky.com>），讓旅客可在登機前上網掌握最新資訊，規劃享受個人最愛的空中娛樂之旅。

華信陸續引進新飛機 擴大招募空服員

華信航空因應將於6月份開始陸續引進737-800型飛機，以及即將復飛沖繩航線與澳門航線的增班，因此擴大招募空服員，因良好的企業形象以及令許多人嚮往的工作類型，目前多達1,000多人報考，將錄取22名空服人員，1／2～15為網路報名時段，1／26、27假台中舉辦初試。此次空服員僅需精通中、英、台等語言，大專院校畢業即可報考，若擁有護理相關專業知識更加分。



▲華信航空擴大徵才招募空服員。

華航集團愛心不落人後 熱情舉辦愛心義賣

南投縣生活重建協會有感於九二一地震而生活困苦的老人社區照顧需求殷切，因此長期投入於社區照顧服務工作。為了回饋社會，華航集團致力此次將於1／13、20分別舉辦「華航集團跳蚤愛心義賣」，華航、華信航空同仁、寶眷們將捐出二手物品義賣，全部義賣所得將捐給南投縣生活重建協會，讓更多愛心照顧這些老人手中。活動地點：內湖再生家具展示場（台北市內湖區行忠路178巷1號）。

最新華航精緻旅遊2013寒假暨旺季機票附加額

航點	P時段		P.P.時段	
	1／19～2／8、2／14～15		2／9～13	
	成人	兒童	成人	兒童
琉球（OKA）	400	300	1,200	900
東京（NRT／HND）	0	0	8,000	6,000
東京（NRT）—高出	0	0	6,000	4,500
福岡（FUK）	0	0	4,000	3,000
名古屋（NGO）	2,000	1,500	5,000	3,800
大阪（OSA）	0	0	6,000	4,500
大阪（OSA）—高出	0	0	5,500	4,200
北海道（SPK）	4,000	3,000	8,000	6,000
宮崎（KMI）	3,500	2,700	5,500	4,200
廣島（HIJ）	2,500	1,900	4,500	3,400
富山（TOY）	1,000	800	4,000	3,000
靜岡（FSZ）	4,000	3,000	7,000	5,300
鹿兒島（KOJ）	3,500	2,700	5,500	4,200
首爾（SEL）	0	0	4,500	3,400
東南亞&關島				
峇里島（DPS）	0	0	6,000	4,500
檳城（PEN）	1,000	800	3,000	2,300
吉隆坡（KUL）	3,500	2,700	6,500	4,900
新加坡（SIN）	0	0	5,100	3,900
曼谷（BKK）	0	0	5,300	4,000
胡志明市（SGN）	1,000	800	5,000	3,800
河內（HAN）	1,000	800	4,000	3,000
關島（GUM）	0	0	5,000	3,800
大陸及香港				
上海（SHA／PVG）	250	200	1,000	800
鄭州（CGO）	0	0	1,500	1,200
北京（PEK）	0	0	1,000	800
長沙（CSX）	0	0	2,500	1,900
成都（CTU）	0	0	1,200	900
西安（XIY）	0	0	4,000	3,000
★香港（HKG）年度產品及其餘大陸航點免收旺季附加額。				
航點	2／8～15			
	成人		兒童	
香港（HKG）—促銷案	1,000		800	

航點	P時段		P.P.時段	
	1／18～2／6、2／14～15		2／7～13	
	成人	兒童	成人	兒童
布里斯本（BNE）	13,000	9,800	16,000	12,000
雪梨（SYD）	13,000	9,800	16,000	12,000
奧克蘭（AKL）	14,000	10,500	15,000	11,300
航點	1／19～2／8、2／14～15		2／9～13	
	成人	兒童	成人	兒童
	成人	兒童	成人	兒童
帛琉（ROR）	0	0	6,500	4,900
北美				
航點	P時段		P.P.時段	
	1／18～2／6、2／11～12		2／7～10	
	成人	兒童	成人	兒童
洛杉磯（LAX）	4,000	3,000	8,000	6,000
舊金山（SFO）	4,000	3,000	8,000	6,000
紐約（NYC）	5,500	4,200	7,500	5,700
溫哥華（YVR）	5,000	3,800	10,000	7,500
夏威夷（HNL）	3,700	2,800	5,000	3,800
歐洲				
航點	P時段		P.P.時段	
	2／2～6、2／11～12、2／23～3／5		2／7～10	
	成人	兒童	成人	兒童
羅馬（ROM）	4,500	3,400	8,500	6,400
法蘭克福（FRA）	4,500	3,400	8,500	6,400
布拉格（PRG）	4,500	3,400	8,500	6,400
維也納（VIE）	1,500	1,200	8,500	6,400
	4,500（2／23～3／5）	3,400（2／23～3／5）		

- 【附註】
1. 寒假暨旺季機票附加額適用於精緻旅遊各航線年度暨冬季促銷之經濟艙、商務艙（含尊爵精緻旅遊）所有艙等。
 2. 不同點進出行程，寒假暨旺季機票附加額按去程搭乘航段作為收費標準。
 3. 不同點進出行程，經濟艙及商務艙之艙等加（減）價（如H、W、M、T、B、Y、C、J…等）按實際搭乘航段標準收費。
- ※精緻旅遊之詳細產品內容，請查詢華航CI-LINK網站。

精緻旅遊大阪「食泉大補」促銷專案 新增波段減價優惠：

- ★開票日：即日起，出發日：於1／3～1／14，大阪「食泉大補」促銷專案新增波段減價。
- ★減價金額：成人每人減價3,000元，兒童每人減價2,250元。

精緻旅遊「春饗」促銷專案 新增波段減價優惠：

航點	出發日	開票日	減價金額	
			成人	兒童
琉球（OKA）	2／16～3／31	即日起	500	350
廣島（HIJ）			500	350
大阪（OSA）			1,000	750
靜岡（FSZ）			1,000	750
名古屋（NGO）			1,200	900
富山（TOY）			1,200	900
檳城（PEN）	2／16～4／30		2,000	1,500

精準行銷促銷專案

- 【2013好久不見老朋友優惠】
1. 專案代碼：Z6AC。2. 開票日期：1／16～4／30。
 3. 出發日期：2／16～4／30。4. 適用航線：香港／東京／大阪／琉球／札幌／首爾／新加坡／北京／上海／曼谷／巴里島／夏威夷。5. 優惠金額：香港—成人減價500元、兒童減價300元／區域航線—成人減價1,000元、兒童減價700元／長程航線—成人減價2,000元、兒童減價1,500元。
- 【好朋友商務艙定額減價優惠】
1. 專案代碼：Z6AD。2. 開票日期：1／16～4／30。
 3. 出發日期：2／16～4／30。4. 適用航線：香港／東京／大阪／札幌／首爾／新加坡／北京／上海（CI503／CI504）／曼谷／巴里島／夏威夷。5. 適用艙等：C、J。6. 單程優惠金額：香港—成人減價500元、兒童減價300元／區域航線—成人減價1,000元、兒童減價700元／長程航線—成人減價2,000元、兒童減價1,500元。
- ※注意事項：以上2專案優惠對象僅限符合本案資格之華夏會員本人及開立於同一張住宿券之同行旅客（上限7人）。除哩程折抵專案與會員精緻旅遊折扣外，不得與其他減價優惠專案合併使用。其他相關規定事項比照現行作業辦法。
- ※註：上述2案係針對特定客群，以發eDM方式通知本公司特定之華夏會員。

 **Expedia** 旅行代理商聯盟計劃，在台隆重推出！

加入我們！

Expedia Travel Agent Affiliate Program (TAAP)

**賺取預訂佣金回饋！
並獲得1,600元酬謝獎勵**

我們不只提供佣金回饋，還會在宣傳期間送出1,600元酬謝獎勵！
(第一筆預訂金額達新台幣 25,000 元，且需遵守條款與條件規定)



為酬謝同業對Expedia的支持與愛護，自即日起到2013年2月28日止，凡是在Expedia旅遊同業網站訂房成功，同時金額累計達到新台幣25000元以上者，可享有新台幣1600元的酬謝獎勵。

活動詳情如下，歡迎大家踴躍參加。

目的：為酬謝旅遊同業加入TAAP同業聯盟。
活動：訂房金額累計達到新台幣25000元以上，可獲得訂房獎勵新台幣1600元。
日期：本活動自即日起至2013年2月28日止。
規定：限於在2013年2月28日前，訂ESR系列旅館者。
須知：每一個旅館代碼，只可獲得一次訂房獎勵。

現在就加入TAAP！
www.access.expedia.com.tw

Expedia台灣總代理 盛興旅行社

E-mail expedia@tpe.ottl.net.tw

電話 02-2776-6770



長榮航空 榮獲民航局金翔獎

台灣及國際航線雙料冠軍 服務備受肯定

民航局為提升民用航空運輸業之營運與服務品質，每2年舉辦1次民用航空運輸業營運與服務評鑑，並頒發「金翔獎」，以資鼓勵。長榮航空及立榮航空，分別獲得2012年度「國際及兩岸航線組」及「國內定期航線組」之金翔獎，民航局將於2013／1／18局慶大會公開頒獎。

撰文・攝影＞陳睿中

為

落實空運管理制度，自1998年起，民航局即持續針對台灣部分辦理民用航空運輸業營運與服務評鑑，並以客觀衡量標準進行評定，俾促使各民用航空運輸業在航空運輸服務上不斷進步；另有鑑於近年來國際及兩岸航線陸續增加，民眾從事商務、旅遊活動熱絡，搭乘人數越來越多，為提昇國

際及兩岸航線之服務品質，2012年度新增「國際及兩岸航線組」評鑑，並試辦1年。分組評鑑之評分項目包括飛安管理、班機準點率、班表執行率、客訴案件之處理、服務品質、班機離到資訊正確性、機場各項活動及政策配合度等項目。

2012年度角逐「國際及兩岸航線組」

獎項者中，長榮航空在飛安管理、班機準點率、班表執行率及服務品質等面向表現優異，因而獲獎。歷經2年努力及準備工作，立榮航空在2012年度「國內定期航線組」評鑑中，在服務品質、班機離到資訊正確性及機場各項活動配合度等面向表現，都獲得了良好的成績，在眾多競爭者中脫穎而出。

長榮航空 飛行仰光升級A321-200新機

幸福有仰全覽緬甸7日超值版登場

長榮航空仰光航線自2013年1月起，由原本MD-90機型，改由A321-200新機飛航，提供旅客更舒適的空中旅程。同時為了讓旅客能夠更輕易地全覽緬甸，「幸福有仰PAK」業者，也一同開發新品，推出「黃金王國仰光・蒲甘・曼德勒7日（拉車版）」，以巴士取代緬甸國內航段，包裝出更加平易近人的價格，讓旅客輕鬆體驗黃金王國的魅力。

長

榮航空客運本部營業部美加東南亞課邱培原表示，1月起緬甸航班所使用的A321-200機型，配置有8個商務艙座位，176個經濟艙座位，商務艙加大椅距達到45英吋，經濟艙座椅間距則為31～32英吋，此椅距已達雙走道客機之標準，能讓旅客擁有更加愉快的緬甸之旅。

邱培原也指出，過去幸福有仰PAK系列產品，能夠以長榮航空直飛緬甸的便捷性，提供市場5、7日的出遊選擇。但有鑑於7日全覽產品所使用的國內中段航班成本高昂，連帶影響產品售價，因此針對7日行程，貼心地推出以拉車取代中段航班的經濟產品。「黃金王國仰光・蒲甘・曼德勒7日（拉車版）」採用仰光—內比都—曼德勒—蒲甘—內比都—仰光，讓旅客能夠飽覽緬甸最具代表性的亮點，省去國內航段的成本，藉以降低售價門檻。3種產品各有優點，方便旅客依本身預算與需求選擇，增加更多買氣，歡迎同業多加利用。

一刮3享 樂在心抵 越早參加中獎機會越高

長榮航空與大興、山富、世宇、世邦、五福、可樂、百威、東南、桂冠、易遊網、彩繪、喜鴻、雄獅、燦星等14家業者（依筆畫順序排列），推出「一刮3享 樂在心抵」聯合促銷活動。凡購買搭乘長榮航空1／1～1／31期間出發的東北亞、港澳大陸、關島等團體產品（部分除外），即可獲得刮刮樂抽獎券1張，將抽獎聯投遞至桃園中正機場、台北松山機場、台北長榮航空大樓等地的票務櫃檯，即可有機會參加抽獎，3重獎項好禮，給予消費者最實際的回饋。

長榮航空客運本部營業部副理李明杰表示，目前首週的銷售表現以韓國線最為突出，也希望藉由實際回饋的方式刺激買氣，期許整體旅客人數能在活動加溫之下，較去年同期更加成長。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部美加東南亞課邱培原／營業部副理李明杰／康福旅行社產品三部日本線協理王偉民／喜鴻旅行社副總經理沈祖壽／彩繪旅行社旅遊部經理簡素芬／長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課黃廷弘。

▼藉由幸福有仰PAK新產品，旅客能夠更輕鬆地體驗上緬甸之美。



2013/1/1~1/31

年前出國省很大

一刮3享樂在心抵

把握年前出國旅遊的大好機會！

長榮航空特別聯合14家優質旅行社，推出好康回饋三重送！

只要於2013.01.01~01.31期間

參加長榮航空台灣地區出發之團體行程，即贈送刮刮卡一張，

並有3重機會獲得優惠折抵，輕鬆出遊趁現在！

第1重

現抵

500/1,000元

第2重

再抵

3,000/5,000元

第3重

全抵

團費0元起

【刮中金額可折抵團費！】

【刮中金額可再折抵下次旅遊團費！】

【投入抽獎池，19日起連續7個每週抽出10名，可一次獲全額折抵下次團費！】

活動說明

◎本活動期自2013.01.01~01.31期間參加長榮航空台灣地區出發團體行程之旅客。
(嬰兒票、持優待折扣票之旅客、奧加歐澳、港澳地區及包機除外)

◎第二重刮中團費再優惠期於2013.09.01~2013.12.31期間於原旅行社報名完成出發。

◎第三重累積抽獎，抽中團費全抵者期於2013.11.29前完成兌換(逾期無效)，並於2013.9.1~2013.12.31期間於原旅行社報名完成出發。刮中金額以原參加團費金額為最高上限，起領之費用多不退少補。

◎優惠以一次刮中為限。◎中獎金額超過TW000,000元以上者繳交10%機會中獎稅。

◎第三重抽獎抽獎地點：1.桃園中正機場2.台北松山機場3.台北長榮航空大樓國際樓台。

◎以上活動僅限本人使用，刮中金額之折抵限一人使用，不可轉讓或出賣。

◎詳細活動辦法和得獎名單請至公佈的活動網站。

www.smartidea-ee.com/eva14



總機(02)6793-5488
可樂(02)2567-6601
東風(02)2523-9199

桂冠(02)2513-3056
五福(02)2718-8008
喜瑞(02)2563-7600

大興(02)2537-6966
世賜(02)2511-5118
星羅網(02)2509-3661

山雲(02)2551-8806
彩繪(02)2507-5300
世宇(02)2531-5533

德星(02)8478-3100
百蘭(02)2751-5775

大韓航空首爾直飛美洲航點不中停

快速前往美加各大門戶城市 Q 艙優惠同業操作更添助力

隨著去年11月美國免簽的開放，許多業者看準沉寂多年的美國旅遊市場勢必大幅度成長，紛紛著手操作美國線產品，而業者最佳合作夥伴大韓航空，擁有最綿密的飛航網絡以及飛航美洲的眾多優勢，提供同業更寬廣的操作舞台，搶攻美國旅遊市場無限商機。

大韓航空致力開拓綿密航線來服務同業，在免簽話題的強勢催化之下，讓美加旅遊市場越發火熱，大韓航空開拓美洲13航點，包括美加西洛杉磯、舊金山、西雅圖、拉斯維加斯、溫哥華、夏威夷，美加東的紐約、達拉斯、芝加哥、亞特蘭大、華盛頓、多倫多，以及南美洲的巴西聖保羅等，皆為旅客前往美洲的門戶城市。

綿密網絡前往美加 Q艙優惠同業銷售更便利

大韓航空除了擁有廣受好評、10萬元有找的商務艙I艙外，因應美國免簽特別推出Q艙優惠，美加西僅需26,000元起，美加東亦31,000元起便可出發，價格十分優惠，效期為1年之久，並且能夠混包括B、M、H、E、K等艙等，讓旅客前往美加線擁有更多元的選擇搭配。

為了讓業者操作大韓航空美加線Q艙優惠專案，即日起至1月底前同業凡開立Q艙，便能獲得SOGO禮券1,000元（小孩、嬰兒、單程及團體票不適用），歡迎同業大力開票。此優惠促銷僅限2013/3/31前出發，敬請同業把握機會開票共享良機。

操作美洲最佳選擇 眾多優勢協助同業操作

同業操作火熱的美洲線，最佳合作夥伴非大韓航空莫屬，大韓航空擁有眾多優勢

以同業規劃產品，包括前往13個門戶城市由首爾出發直飛不中停，而台灣前往首爾每週飛航25個班次，銜接前往美洲的航班最為順暢，若當日無法轉機的旅客，大韓航空也將安排優質的STPC服務，讓旅客也能順道暢遊韓國1天。

為了給予同業更多操作契機，大韓航空致力提供旅客最頂級的飛航旅程，包括減少機艙座位數，並加大座椅間的距離，以及提供多元的機上娛樂設施，讓旅客於飛行時的舒適度更加提升。

A380提供舒適旅程 處處感受大韓航空貼心

目前前往美國以洛杉磯、紐約這2個門戶城市的旅客為大宗之一，因此大韓航空特別派遣最引以為傲的A380客機執飛。洛杉磯KE017/018航班全面使用A380飛航，KE011/012自1/1~1/31止每週5班A380飛行。而紐約航線KE085/086航段天天運用A380，此航班為當天即可轉赴前往美國的最佳首選。

旅客搭乘A380飛航洛杉磯、紐約，不因機體的豪華設施而增加票價負擔，旅客能以相同價格，享受一趟更頂級舒適的飛行旅程。A380擁有眾多優勢，包括提供航空

愛心不落人後 大韓航空第3所陽光書屋落於昆明元亨希望小學

除了提供旅客最便利的飛行旅程，大韓航空對於公益也不落人後，目前已連續3年為中國貧困地區的學校建立愛心圖書室。第3所陽光書屋坐落於昆明市富民縣元亨希望小學，大韓航空贈送總價人民幣4萬多元的圖書、書架、桌椅等用品，以及多功能影印機，期望為該校237名學童提供一個環境舒適、設備齊全的學習環境，大韓航空未來將持續推動公益貢獻心力。



書、書架、桌椅等用品，以及多功能影印機，期望為該校237名學童提供一個環境舒適、設備齊全的學習環境，大韓航空未來將持續推動公益貢獻心力。

大韓航空中國地區本部長朴寅采（右1）為昆明市富民縣元亨希望小學的陽光書屋揭幕。

大韓航空榮獲最佳商務艙航空公司大獎

由《旅行者》舉辦的「2012世界旅行業大獎」，大韓航空榮獲2012年度最佳航空公司之最佳商務艙航空公司。大韓航空憑藉長久以來優質服務的商務艙，再次獲業界肯定，此次獲獎也是大韓航空連續第5次獲得《旅行者》授與的年度最佳航空公司殊榮。



業界A380客機系列中座位數少，來爭取給予旅客更舒適的寬敞空間，此外包括機上娛樂設施多元，餐食選擇性多，更是在在顯示出大韓航空服務旅客的用心與貼心。

大韓航空全新A380僅配備407個座位，包括301個經濟艙座位、94個商務艙座位、12個頭等艙座位。第2層客艙更特別打造為商務艙專區，共有94席商務艙座椅「名仕專席座椅」，並加寬隱私隔板長度，旅客可享受絕對充分的個人獨立空間。吸引旅客最大亮點之一便是搭乘大韓航空A380不需加價，不因客機的豪華服務而增加票價，是旅客赴美的最佳選擇。



▲A380為前往美洲的旅客提供最便利的橋樑，並且票價方面不需另外加價，是同業操作的佳選擇。

阿拉伯聯合大公國—杜拜（DXB）航班訊息

★大韓航空每週12班飛往杜拜（DXB），當天皆可轉機。敬請多加利用！搭乘A380不加價，長途飛行更舒適。

出發城市	抵達城市	班號	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE5692	08:10	11:35	2小時25分	Daily	A330-300
ICN	DXB	KE951	14:10	19:35	10小時25分	12_4_67	B777-300/200
TPE	ICN	KE694	18:55	22:20	2小時25分	Daily	B737-800
ICN	DXB	KE5951	23:55	05:05+1	10小時10分	Daily	A380-800
DXB	ICN	KE952	22:55	11:55+1	8小時0分	12_4_67	B777-300/200
DXB	ICN	KE5952	03:30	16:30	8小時0分	Daily	A380-800
ICN	TPE	KE5693	20:45	22:35	2小時50分	12_56_	B737-800

土耳其伊斯坦堡（IST）航班訊息

★大韓航空每週4班飛往土耳其伊斯坦堡，請參考以下時刻，敬請多加利用！

出發城市	抵達城市	班號	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE5692	08:10	11:35	2小時25分	Daily	A330-300
ICN	IST	KE955	13:10	18:15	12小時5分	1_3_5_7	A330-200
IST	ICN	KE956	19:45	13:00+1	10小時15分	1_3_5_7	A330-200
ICN	TPE	KE693	16:10	17:55	2小時45分	Daily	B737-800



中國航空運輸協會
五星航空公司

海南航空轉機 2012 年獲
SKYTRAX 五星航空公司

信念決定我們的舞台… 海南航空與您 飛向 **西安 | 蘭州**

西安 / 蘭州 每週 2 班



長馬俑



蘭山天池



大雁塔



長門寺



蘭山天池

全球傳聞

中國大陸4大航空公司之一的海南航空，航網遍佈五大洲，擁有最廣泛全面的近500多條國際國內航線，通航超過90個城市與地區。

桃園 ✈ 西安

航班號	航線	起降時間	飛航日
HU7968	桃園-西安	03:40-11:58	2-5
HU7919	西安-桃園	08:55-12:48	2-5

桃園 ✈ 蘭州

航班號	航線	起降時間	飛航日
HU7918	桃園-蘭州	13:20-17:25	1-3
HU7917	蘭州-桃園	08:25-12:28	1-3

詳情請洽海南航空 www.hnair.com 或各大旅行社

【海南航空臺灣分公司】

電話：02-2713-9605

地址：104 臺北市中山區民生東路二段 194 號 19 樓之 3
(宏泰喜來登大廈)

精選產品：

- 【中 安】古都西安大明宮西園華山 8 日
古絲路祁連山風光青海湖 11 日
- 【西 南】西安古都、西遊華山、皇陵兵马俑 8 日
- 【順 怡】寧夏游靈山石窟、天水麥積山石窟、黃河石林 8 日
西安古都華山大唐芙蓉園 8 日
- 【雄 峰】大唐絲路青海湖麥積山 11 日
- 【雄 獅】絲綢之路 9 日

中 安 02-2561-0785 西 南 02-6600-7988 順 怡 02-2542-8073
雄 峰 02-2517-2666 雄 獅 02-8793-5488



海洋航行者號 台日韓最大豪華遊輪 蔚藍海洋

5/12、5/17在基隆啟動夢想 體驗最豪華的設施 感受最繽紛

在 世界各地市場，遊輪旅遊已經是最新的旅遊趨勢，在遊輪出航的過程當中，不僅可以享受到遊輪上各項豪華的設施、精彩的表演、精緻的美食，更能夠讓乘客以截然不同的角度，重新體驗旅程的樂趣。

對於台灣消費者而言，過去若有意體驗大型豪華遊輪產品的旅客，多需要與航空交通進行結合，由海外港口才能出發。現在重達140,000噸的海洋航行者號，以亞洲海上王者之姿，帶來了獨一無二的海上奢華設施，以及由基隆港進出的「基隆、濟州、福岡、基隆6日」、「基隆、釜山、長崎、基隆6日」產品，要讓台灣的消費者能夠以最輕鬆的方式，體驗到遊輪旅遊的樂趣。

亞洲最豪華遊輪 提供陸地般的舒適平穩

皇家加勒比耗資200億元所打造的海洋航行者號，長311公尺，寬48公尺，重140,000噸，相當於3個足球場大小，自2012年首航亞洲後，創下了亞洲最大、最豪華的遊輪新紀錄。

身為亞洲最大的遊輪，海洋航行者號能夠帶給旅客更加平穩舒適的航程。乘客在海洋航行者號上，能夠同時擁有陸地般的平穩，以及兼具遊輪海上出遊的自由感受；碩大的船體，也讓海洋航行者號擁有更加全面化的硬體設施與活動空間。



▲皇家購物大道是購物與時尚的天堂，也是海洋航行者號的指標性設施。

海洋航行者號的設施包括了豪華劇院、游泳池、Spa設施、健身房、圖書館以及強尼火箭、波多菲諾等風味餐廳，更還有長達100公尺以上的「皇家購物大道」，以及9洞迷你高爾夫球場、溜冰場、攀岩場等48

個多功能設施任君使用。

48項多功能廳館 設施最豪華

旅客可以在高達4層甲板，建有餐廳、購物商店及娛樂設施的皇后購物大道上，盡情地享受購物的樂趣；也能夠在溜冰場欣賞國際級演員所呈現的盛大冰上表演秀，或是親自下場溜冰。來自世界各國的頂尖名廚，也烹調了各式各樣美味的料理，準備讓旅客大快朵頤一番，盡興享受在海洋航行者號上的每個動人時刻。

若是喜愛運動的旅客，更能夠在海洋航行者號上挑戰自我—在大海中央體驗攀岩樂趣？海洋航行者號設有樂趣十足的攀岩場與專業的教練。在台、日、韓最大的海洋航行者號上，還建設有9洞迷你高爾夫球場以及直排輪滑道，讓旅客能夠一邊揮桿一邊欣賞長崎的海岸風光、用直排輪享受迎面而來的濟州島海風，感受怡然自得的樂趣。

在海洋航行者號上，旅客所擁有的不再只是「抵達目的地的喜悅」，而是從踏上甲板的那一刻起，就能夠享受海洋航行者



海洋航行者號相關資料

長度：311公尺
寬度：48公尺
吃水深度：9公尺
船艙總數：1,557間
套房及陽台房：757間
海景房：182間
內艙房：618間（其中138間為皇家大道景觀房）
無障礙設施艙房：26間
最大載客量：3,840人
船員人數：1,181人
船員國籍：世界各國
噸數：140,000噸
航速：24節
電壓：110／220交流電
甲板樓層：14層
客用電梯數：14部
游泳池：3個
最新改裝日期：2009／5
承造商：芬蘭Kvaerner Masa
造船廠
造價：約200億
船籍：巴拿馬

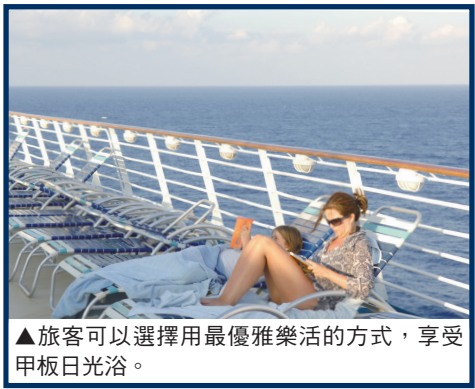


的移動奇幻王國 的海上盛典

號所帶來的無比樂趣。海洋航行者號重新定義了旅途的意義，讓旅客在出遊的每分每秒中，都能夠依照自己的喜好，盡情地品嚐美食、逛街購物、運動休閒。

華語貼心服務 提供旅客輕鬆的遊輪體驗

山富國際旅行社遊輪暨美加線營運經理黃鈺堯表示，藉由亞洲最大的船體為基礎，海洋航行者號能夠配備最有全面性的設施與服務，不論是家庭旅遊客層、銀髮族，或者是MICE團體，都能夠在海洋航行者號上，找到自己專屬的旅遊方式，創造獨一無二的遊輪假期。



▲旅客可以選擇用最優雅樂活的方式，享受甲板日光浴。

不僅是優異的硬體設施，海洋航行者號也提供無微不至的旅客服務，並且能提供中文化講解，讓乘客在享受海上嘉年華盛宴的同時，也能擁有賓至如歸的感受。

來自世界各國的表演菁英團隊，竭誠為乘客打造出盛大的遊行活動，並且獨家推出夢工廠的史瑞克、功夫熊貓、馬達加斯加等電影角色登船同樂，讓全家大小都能樂開懷。

海洋航行者並提供了舒適的放鬆按摩、水療SPA服務，並且備有貼心的無障礙設施，讓中高年齡乘客，也能夠以最輕鬆的方式，享受海洋航行者號的樂活氛圍。若有商務會議或教育訓練的需求，海洋航行者號也能夠提供完善的會議中心，打造前所未有的會議訓練行程。

與同業攜手並進 2／28前報名減2千

針對5／12「基隆、濟州、福岡、基隆6日」、5／17「基隆、釜山、長崎、基隆6日」產品，在2／28前報名並繳交訂金，就可享有減免2,000元的早鳥優惠，另還可免

皇家加勒比遊輪旗下的海洋航行者號，是目前航行亞洲最大的遊輪，凡舉長達100公尺的皇家購物大道、海上冰宮、攀岩場、高爾夫球場等豪華的設備，以及整體所營造出的熱鬧氛圍，都是市場最具指標性的產品。在眾人的引頸期盼下，海洋航行者號將於5／12、5／17再次由基隆出發，並推出超值的早鳥優惠，帶領旅客巡遊台、日、韓等地，感受亞洲第一的海上巡禮。 撰文＞編輯部 圖片提供＞山富國際旅行社



▲品嚐美食、品味生活，乘客在海洋航行者號上能夠盡情享樂。

費獲得韓國濟州島＋日本福岡、韓國釜山＋日本長崎的岸上觀光行程，讓旅遊內容更加全面。

黃鈺堯也指出，遊輪旅遊能夠享受移動的樂趣，也能體驗不同於傳統陸地行程的旅遊方式，不單是新時代的趨勢，也是嶄新的商機所在。海洋航行者號不論是話題性、新鮮感，或者是奢華的設施、尊榮的內容，都能夠成為亞洲市場的銷售焦點。在此波熱潮之下，山富旅行社也期盼能與同業攜手並進，以提供DM印製協助、代辦產品說明會等方式，共同加熱遊輪市場，廣邀同業共同掌舵，航向美好的遊輪前景。



基隆、濟州、福岡、基隆6日

天數	停靠港口	抵達時間	離開時間
5／12	基隆		20：00
5／13	海上巡遊		
5／14	濟州（停靠1日遊）	07：00	17：00
5／15	福岡（停靠1日遊）	08：00	17：00
5／16	海上巡遊		
5／17	基隆	08：00	



基隆、釜山、長崎、基隆6日

天數	停靠港口	抵達時間	離開時間
5／17	基隆		17：00
5／18	海上巡遊		
5／19	釜山（停靠1日遊）	11：00	19：00
5／20	長崎（停靠1日遊）	09：00	18：00
5／21	海上巡遊		
5／22	基隆	06：30	

台.日.韓最大豪華遊輪



海洋航行者號®

搶先在
2013年
2月28日前
報名並繳交訂金
可享優惠



山富旅遊
RICHMOND TOURS
826.travel4u.com.tw
(02)2551-8866

台北(02)2551-8866 中和(02)8242-1116
林口(03)318-3888 中壢(03)433-1699

宜蘭(03)
新竹(03)

基隆上船下船・最輝煌、精彩的旅遊盛事

5月12日 基隆>濟洲(停靠)>福岡(停靠)>基隆**6天**

5月17日 基隆>釜山(停靠)>長崎(停靠)>基隆**6天**

48項多功能娛樂運動設施，適合老、中、青、少《團隊競賽・商務旅遊・社群團體聚會》

華語服務／無障礙設施，適合《銀髮族度假・親子家庭同遊》



931-0428 桃園(03)433-6222
534-9292 台中(04)2322-4032

彰化(04)713-9777 嘉義(05)222-7700
台南(06)222-0101 高雄(07)201-0303



撰文>孔彥蓉 圖片提供>皇家加勒比國際遊輪及精緻遊輪國際代表台灣區

皇家加勒比國際遊輪 探索阿拉斯加



遊輪旅行、海陸套裝行程選擇豐富 盡情體驗世界之疆

「皇家加勒比國際遊輪」成立於1969年，以堅強的遊輪陣容、優質服務，成為遊輪旅遊的馳名品牌。其遊輪行程涵蓋世界各地，在經典的阿拉斯加行程中，推出遊輪旅行、海陸套裝行程，提供市場完整豐富的選擇性。

皇家加勒比國際遊輪在阿拉斯加行程的部分，分別採用噸位達90,090的海洋燦爛號、噸位78,491的海洋迎風號。海洋燦爛號曾於2011年6月進行整修，海洋迎風號則甫於2012年春天進行整修，提供旅客更加優質的遊輪設施。

為了讓不同休假天數、預算、行程安排的旅客，都能挑選到最適宜的阿拉斯加旅遊產品，皇家加勒比國際遊輪推出有純遊輪行程的：阿拉斯加冰川之旅7晚、阿拉斯加南行7晚、阿拉斯加北行7晚。

而在海陸套裝行程的部分，囊括10～13晚的選擇，旅客能自由選擇遊輪的旅行

路線，搭配上陸上行程的「德納里國家公園」、「塔基特納小鎮」等，一次出遊享受多元交通方式的旅程。

特別值得一提的是，皇家加勒比國際遊輪公司擁有先進的玻璃圓頂豪華火車「荒野快車」，讓旅客在搭乘火車的同時，飽覽戶外的原始風情。

專業經驗＋細緻服務 MICE旅遊第一品牌

遊輪旅遊已經成為會議及獎勵旅遊的一大首選，而皇家加勒比國際遊輪對此一市場也深耕多年，成功地接待過多次大型企

業，可以說是舉辦會議及獎勵旅遊最具經驗的船公司。皇家加勒比之所以能夠在眾家船公司中脫穎而出，主要是因為其細緻的服務。

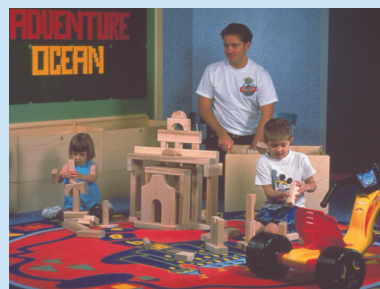
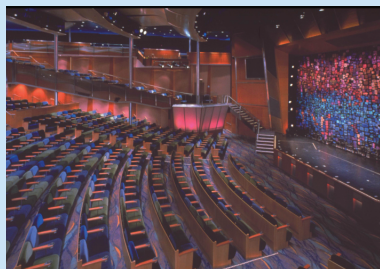
總是想在客戶之前，並且靈活地安排一切需要，如，免費地提供會議場所，提供先進的硬體設施，如皇家加勒比網路、視聽設備、休息時段的餐點等。客戶們所需支出的費用，僅有現場工作人員的加班費，或是因特殊需求所產生的費用。

另外，可依造客戶需求，提供量身訂製的活動規劃涵蓋私人雞尾酒、主題派對、客製化岸上觀光行程、沙灘奧運會、打獵、迷你高爾夫、攀岩競賽、客製化菜單及餐點、艙房裝飾、系統化的便利設施、預支船上信用點數等特殊設計。



海洋迎風號／燦爛號的完美遊輪體驗

娛樂：皇家加勒比國際遊輪擁有包含百老匯式的舞台劇、酒吧、俱樂部、電玩遊樂場、夜總會、免稅商店購物等多元化的娛樂項目。還有專屬於青少年、幼兒、闔家適宜的活動。



用餐：可任意安排自己用餐的時間與餐點，不同的船艙分別設有主餐廳、Windjammer咖啡廳、披薩屋、日光咖啡廳、海景咖啡廳、Ben & Jerry's冰品、供應西雅圖咖啡的Cafe Latte - tudessm 拿鐵咖啡廳等，還能以物超所值的價格品嚐到Chops Grille 燒烤及波多菲諾餐廳的各式餐點。另外，還有貼心的艙房送餐服務。



日間水療及健身中心：Vitality 海上水療提供多款療程，船上還有先進的健身設備與多種課程可選擇。

運動設施：創新的遊輪設施，具備游泳池、攀岩牆、慢跑徑。在海洋燦爛號上，還有建置有迷你高爾夫球場、籃球場的場域。



住宿：海洋迎風號／燦爛號分別提供有皇家大道艙房、陽台套房、陽台艙房、海景艙房、內艙房等5大類房型可供選擇。



皇家加勒比國際遊輪 阿拉斯加遊輪行程總覽

行程	船型
阿拉斯加冰川之旅7晚遊輪行程	海洋迎風號 (夢幻系列)
阿拉斯加冰川之旅7晚遊輪行程	海洋燦爛號 (燦爛系列)
阿拉斯加南行7晚遊輪行程	海洋燦爛號 (燦爛系列)
阿拉斯加北行7晚遊輪行程	海洋燦爛號 (燦爛系列)

▼搭乘皇家加勒比國際遊輪，探索阿拉斯加。





暢遊世界 奢華之旅



皇家加勒比 國際遊輪

Royal Caribbean International

搭乘最豪華遊輪 探索全世界

阿拉斯加、亞洲、澳洲、巴哈馬、巴西、加拿大、加勒比海、地中海、墨西哥、北歐、地中海、新西蘭、紐西蘭、菲律賓、南美洲、南太平洋



精彩遊輪行程

體驗最精彩旅程

盡覽地中海與北歐峽灣的優美風光

地中海西部7晚遊輪旅行—海洋榮光號（伊亞系列）

希臘群島和土耳其7晚遊輪旅行—海洋榮光號（伊亞系列）

北歐峽灣7晚遊輪旅行—海洋冒險號（航行家系列）2013年

加勒比海西部7晚遊輪旅行—海洋綠洲號 **訂滿即止**

阿拉斯加冰川之旅7晚遊輪旅行—海洋探險號（航海系列）

皇家加勒比國際遊輪
及精緻遊輪 國際代表台灣

電話：(02) 2504-6402 | 傳真：(02) 2504-6386

網址：www.rccl.com.tw



鴻大旅行社

紐西蘭、澳洲行程

唯一首選

紐西蘭南島9天 紐西蘭南北島10天 雙雙榮獲2012年品保協會



▲鴻大旅行社高雄分公司經理張少榮(左1)。

鴻大在地服務南台灣 北高進出均便捷

南部市場極具潛力 同業操作新選擇

對於喜愛體驗豐富大自然景觀與深度人文之旅的旅客，紐西蘭與澳洲絕對是最佳的旅遊選擇。紐澳產品在旅遊市場上擁有一批死忠客戶，在今年長達9天春節連休的催化下，讓紐澳的旅遊市場更添火熱。而擁有「紐澳專家」美譽的鴻大旅行社絕對是操作紐澳市場的同業最佳選擇。

鴻大秉持永續經營的理念，持續提供同業最便利的操作與週到行程，讓業者建立了「一經聯誼，便想到鴻大」的聯誼印象。也讓鴻大成為台灣紐澳市場中同業最佳夥伴的優質服務商。

為了提供同業最便利的協助，鴻大於10多年前便積極開拓，現已於設立台中、高雄等地區設立分公司與服務中心，給予同業在地、專業的一手資源操作。

深耕紐澳市場10多年
在地服務同業最佳選擇

鴻大除了具備具口碑的綜合性Wholesaler，更以紐澳專家的形象立足於市場上，同業能夠隨時聯繫、諮詢紐澳相關資訊，鴻大旅行社總經理分公司經理張少榮指出，鴻大不僅操作紐澳行程十分有經驗，也因為優質的服務深受同業與旅客的支持與肯定因此獲譽連連。於2012年獲得品保協會全台灣旅遊獎優等獎，於2011與2010年兩度獲得紐澳旅遊協會全亞洲最佳團體旅行商金獎的殊榮。連續12次的獲譽顯示鴻大在規劃紐澳產品及服務上有豐富的經驗，也能深獲紐澳旅客的心與肯定，絕對是同業操作紐澳產品最佳信賴的夥伴。

憑藉著一條龍完整的服務，讓10多年深耕紐澳市場的鴻大掌握優勢，加上身兼Local，從價格到多元內容，能夠針對同業需求提供最快速的反應，以及與同業需求提供最舒適的聯誼行程。

張少榮表示，鴻大深耕紐澳市場長達10多年之久，對於同業高品質的紐澳產品，雖然隨著原料與運費導致紐澳團費逐年增加，但也讓產品品質更添品質，精緻化的高品質團。

紐澳

特惠機票

打工度假便宜機票

澳洲 19,900 ●起(連稅)

紐西蘭 30,900 ●起(連稅)



極致尊榮

新航商務
航線

新航商務艙

超級商務艙南北島10日

286,800 ●起(連稅) 出發日期: 2/17
過年連續 2/19

超級商務艙東澳全覽8日

228,800 ●起(連稅) 出發日期: 2/18

詳情請洽



老虎旅遊
鴻大旅行社

台北(02)2523-5921

台中(04)2315-0580

典藏馬航假期PAK 輕鬆暢遊馬爾地夫

以馬航優勢推出團體產品 團價親民有利推廣

馬來西亞航空將於2013／2／20增班「台北—吉隆坡」的航線，使得「吉隆坡—馬列」的銜接時間更加的順暢，進而提供台灣業者與民眾，操作及前往馬爾地夫旅遊另一項優質選擇。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>芬達旅行社

「典藏馬航假期PAK」由芬達旅行社擔任操作中心，成員擁有百威旅遊、百福旅行社、芬達旅行社、易遊網、旅遊家旅行社、飛翔旅行社、喜鴻旅行社、新台旅行社（以筆劃順序排列），攜手推出「【典藏馬航假期】馬爾地夫—藍色珊瑚礁·輕度假6日」。

此PAK的成員組成相當堅強，囊括Wholesale、直客、網站等經營模式，更得力於馬來西亞航空的支持，以及目標族群的量化程度，讓「典藏馬航假期PAK」的馬爾地夫產品，無論在票價與地接價格上，具有相當大的優勢，也顛覆一般大眾對於馬爾地夫團價難以親近的印象。

擔任「典藏馬航假期PAK」操作中心的芬達旅行社總經理傅光俞表示，以往想要前往馬爾地夫旅遊，不僅團價金額較高，也須具備語言能力，對於出遊的旅客而言門檻較高；而此產品有別於市場上操作馬爾地夫的模式，得力於馬來西亞航空的支持，並以團客模式操作，有效地將團價壓至7萬以內。另外，因每一團都有隨團領隊，因此在語言溝通上也無需擔心，大幅地降低赴馬爾地夫旅遊的門檻，盼同業多加支持。

創新馬爾地夫操作模式 瞄準市場全客層

馬爾地夫對於台灣民眾而言，是浪漫的

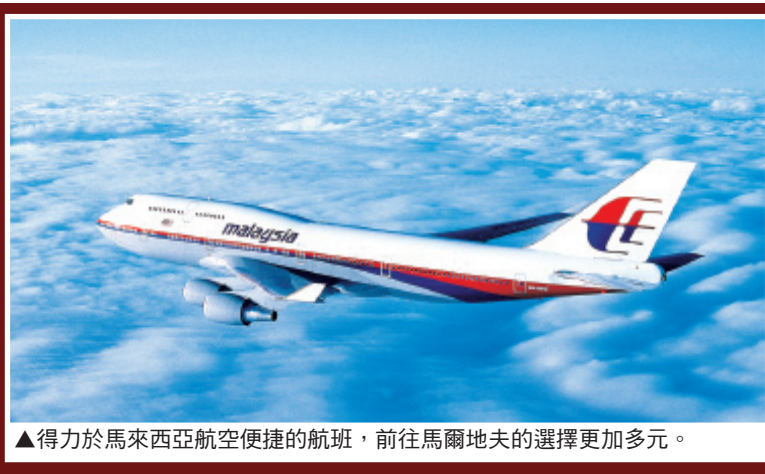
度假勝地，向來是情侶享受兩人世界的度假天堂，而在出發的旅客當中，更有絕大多數是度蜜月的新婚夫妻。因此，長期以來

旅遊同業在操作此產品也偏向兩人成行、Mini tour，亦或是自由行的機+酒產品。

而「典藏馬航假期PAK」所推出的馬爾地夫6日產品，有別於一般市場的宣傳及銷售角度，期盼每一位遊客都能到馬爾地夫享受藍天白雲、蔚藍大海的美景。傅光俞說，馬爾地夫美麗的景致，不僅相當浪漫，海上活動相當多元，如香蕉船、滑水、衝浪；並且擁有豐富地海底生態景觀，特別是欣賞大型的魚類的勝地，對於喜愛戲水的朋友們，是絕不容錯過的旅遊目的地，也非常適合推薦給親朋好友一同出遊。

妥善利用中轉候機時間 暢遊吉隆坡市區

「典藏馬航假期PAK」所使用的航班於台北7：55起飛，抵達吉隆坡時為12：45，將銜接20：45從吉隆坡飛往馬列的班機。在約6小時的候機空檔，將安排半日的吉隆坡市區觀光，使旅客不僅可以擁有馬爾地夫的自然美景，還有馬來西亞的獨特



▲得力於馬來西亞航空便捷的航班，前往馬爾地夫的選擇更加多元。

城市風情，享受多元及豐富的旅程。

另外，因抵達馬列的時間為21：55，考量於度假島嶼每晚高額的住宿費用、抵達時間無法使旅客盡情享用度假村設施，因而特別將首日住宿安排於馬列市區，傍晚在轉赴5星島嶼度假村「庫倫巴」，享受完整3日的碧海藍天。此舉不僅可以有效地節約於馬爾地夫的住宿金額，更便於隔日安排半日的馬列觀光。

「典藏馬航假期」產品特色：

1. 利用航空及團體優勢，團費較市面產品降幅約2萬元。
2. PAK成員組成堅強，囊括多元銷售模式。
3. 善用銜接時間，特別安排馬來西亞市區半日遊。

馬來西亞航空「台北—吉隆坡—馬列」時刻表：

航班號	航線	起飛／抵達
MH409	台北—吉隆坡	07：55／12：45
MH177	吉隆坡—馬列	20：45／21：55
MH176	馬列—吉隆坡	22：45／06：15+1
MH366	吉隆坡—台北	09：25／14：10



◀【典藏馬航假期】帶旅客享受馬爾地夫的自然美景。



◀馬爾地夫擁有豐富的海底生態及水上活動。

金龍旅遊銷售頂級客最愛「塔克旅遊」

全新代理巴西內陸航空通票 8家航空+600家酒店最夠力

已在旅遊市場塑造品牌金龍旅遊，提供全方位的服務項目，涵蓋團體旅遊、票務批發、商務旅遊、旅遊醫療、高爾夫行程…等完整產品，並獨家代理具有「Best Tour Operator」稱號的「塔克旅遊（TAUCK）」全產品，深受頂級客群與旅遊行家的喜愛，近日更由金龍裝運有限公司代理巴西內陸航空通票（Brazil Air Pass），大大擴展服務面向與經營版圖。

「塔克旅遊（TAUCK）」於1925年，在美國康乃迪克州成立，產品主題涵蓋：團體、親子、河輪、小型船舶、小團體深度文化體驗等，旅遊地方遍佈全球，已在歐美市場建立優質品牌形象。而在台灣市場，塔克旅遊由金龍旅遊集團獨家代理多年有成，去年11月獲塔克

▼塔克旅遊（TAUCK）歐洲河輪產品深受旅遊行家喜愛。



撰文>張肇麟 圖片提供>金龍旅遊集團
旅遊總經理來函恭賀名列全球前10大銷售旅行社，不僅展現優質產品與代理商強強聯手的加乘效益，更顯示台灣市場對於獨特旅遊產品的需求具有高度潛力。

金龍旅遊集團積極推廣銷售「塔克旅遊」，遍及全球60國、超過100款與眾不同的行程，從南極探險到非洲狩獵，涵蓋陸地、海河遊輪甚至空中體驗，而所有產品具備五大訴求：一、崇尚個人品味；二、享受美食；三、卓越服務；四、一流住宿；五、重視品質口碑，因此獲獎無數，連續6年經由ASTA獲選「全美最佳旅遊公司獎」，而其歐洲河輪更獲選美國旅遊&休閒雜誌2011年評選世界最佳河輪。

巴西通行證機票 8家航空票價相通

金龍旅遊觸角延伸至南美洲，看好金磚四國之一——巴西旅遊市場，由金龍裝運有限公司代理巴西通行證機票（Brazil Air Pass，AWT）。由於巴西幅員廣闊，面積達851萬平方公里，全國共有26州和214個機場，內陸城市往來利用航空飛行十分普遍，而「巴西通行證機票」涵蓋哥倫比亞航空（Avianca，AV）、AERO STAR航空、AZUL航空（AD）、GOL航空（G3）、NHT航空（N7）、PASSAREDO航空（P3）、SETE航空（50）、TAM航空（JJ）等8家航空公司，每天總共1,600班次，票價最低由70美元起，即可飛航聖保羅（GRU）至里約熱內盧（GIG），而自聖保羅（GRU）飛往庫里蒂巴（CWB）也僅90美金，票價實惠具競爭力。再加上巴西通行證機票結合酒店銷售，集結62家連鎖酒店集團和60家獨立酒店，總共超過600家巴西酒店供遊客選擇，酒店集團包括有法國雅高（150家）、巴西阿利亞（40家）、巴西大西洋（28家）、巴西波旁（13家）、巴西藍樹（25家）等，絕對能滿足FIT旅客需求。



Brazil Air Pass 巴西通行證機票

即日起金龍裝運有限公司代理巴西內陸航空通票。巴西幅員廣闊，有8,514,877平方公里，共有26州和214個機場。票價適用來往於各內陸城市間之八家航空公司，每天共1,600班次。

1. 哥倫比亞航空(AV) 2. AERO STAR航空 3. AZUL航空(AD) 4. GOL航空(G3) 5. NHT航空(N7) 6. PASSAREDO航空(P3) 7. SETE航空(50) 8. TAM航空(JJ)



- 請提供客人護照姓名，所需航班日期和當地聯絡電話並Email至peggyhao@dragontr.com.tw
- 無需提供國際機票。
- 訂位與開票需當日完成。
- 票價以美元為基礎再轉算台幣。
- 不可做廢，不能更改名字，改期需reissue機票。
- reissue機票需於48小時內完成。
- 洽詢電話(02)2714-8916



獲選美國旅遊&休閒雜誌2011年世界最佳河輪

● 美食饗宴&全方位休閒活動 ● 俱樂部式私密氛圍 ● 個人化服務 ● 全包式行程 ● 真正放鬆無憂無慮



皇室名流品味級的歐洲河輪

恭賀金龍旅遊榮獲：塔克旅遊全球前10大銷售旅行社 | <http://www.dragontr.com.tw> 另有歐洲、日本、中國大陸、郵輪等五大洲及國內旅遊，歡迎來電洽詢



金龍旅遊/永盛旅行社

交觀綜2128
品保北0121

彰化(04)752-4369

嘉義(05)227-1312

台北(02)2718-7300

台中(04)2323-5789

清泉崗(04)2615-2789

台南(06)216-0006

高雄(07)272-5032

和風日本

J A P A N

快訊!

台灣觀光協會與福岡縣觀光連盟簽署友好協定

撰文・攝影>黃千珮

為了推動以觀光為首的更多交流活動，福岡縣觀光連盟特地訪台，由會長明石博義與台灣觀光協會會長張家祝代表簽署「觀光交流友好合作協定」。明石博義表示，每年有約8萬名台灣觀光客前往福岡，是非常重要的市場，透過友好協定的簽署必能讓台日觀光交流更加順利推動。而張家祝則表示，福岡是日本距離台灣最近的都會區，同時可以感受自然風光與都市購物樂趣，十分吸引台灣遊客，兩會的目的都是為了透過觀光促進地方繁榮而成立，藉由締結友好協定將有更多密切合作以達成經濟發展。

►台灣觀光協會會長張家祝（左）與福岡縣觀光連盟會長明石博義簽署「觀光交流友好合作協定」。



山陰山陽美食品嘗會 大飽口福

撰文・攝影>陳睿中

山陰山陽地區擁有世界文化遺產廣島嚴島神社、岡山後樂園、錦帶橋、島根縣出雲大社、玉造溫泉以及「足立美術館」，更有廣島牡蠣、山陰地區的松葉蟹、女王蟹，以及下關的河豚等美味。

為了推廣山陰山陽的觀光與美食，日本中國地域觀光推進協議會、日本國土交通省中國運輸局特別於日前舉辦山陰山陽旅遊美食品嘗會，並且邀請中華航空、旅行業者與名廚詹姆士共同參與，現場與會人員也共同品嚐專從鳥取境港來的松葉蟹、女王蟹，以及廣島牡蠣等美味料理。



◀華航台北分公司客運營業部經理李宜洲（左）與詹姆士。

搭阪急電車到關西賞櫻趣

海外遊客限定超優惠 憑車票享多重特典

撰文>陳元瑩 圖片提供>阪急電車

農

曆春節和春季的賞櫻季將輪番登場，而台灣遊客訪日熱門選擇的京阪神關西地區，交通十分便捷，所以選擇自由行的遊客也日益趨多，精打細算的遊客會依行程選擇周遊票券，而阪急電車為了讓海外旅客更優惠遊關西，推出海外觀光客限定超值優惠套票，任意選擇1天或2天乘車券，便能無限乘坐阪急電車全線，還附上精美指南及優惠券。另外，加1,300日圓可加購關西機場至大阪梅田市區的單程利木津巴士車票，比直接購買更優惠。

連接關西三大都市大阪、京都、神戶的阪急電車，是周遊關西最方便的交通路線，可前往關西許多知名景點，像是大阪的箕面瀑布、京都的嵐山渡月橋、神戶港等都是必訪景點。此票券目前堪稱全日本最優惠票券，1日乘車券僅需700日圓，一般搭乘阪急電車從大阪梅田到京都嵐山的單程車票為390日圓，往返車資就已超過票面價值，十分物超所值；另外，2日券乘車



▲春天櫻花更襯托出「京TRAIN」列車的復古風情。

券不用連續兩天內使用完畢，可在使用期限內任選兩天使用，對於FIT遊客在安排行程時相當彈性。

另外，針對春節和春季的宣傳期間，憑票券可享阪急集團及其他多項設施優惠，例如：免費搭乘HEP FIVE的摩天輪、獲得HERBIS OSAKA來店禮、六甲山滑雪場入場門票最多可便宜500日圓等優惠，更多詳情請參考活動網站（www.promotions.com.tw/hankyu/spring）。

►利木津巴士車票。



▲阪急全線乘車券。

阪急電車票券資訊

阪急全線乘車券：1日券700日圓，2日券1200日圓。

阪急全線乘車券+單程利木津巴士票：1日券2000日圓，2日券2500日圓。

目前在台有販售旅行社：五福、雄獅、易飛網、創造、太平洋。

販售期間：即日起至3/31止。 洽詢電話：+81-6-6374-6080（中文OK）。

使用期限：即日起至4/30止。 網址：www.kansai360.net/zh-tw/。

撰文・攝影>黃千珮

福岡縣經濟文化交流酒會圓滿成功

位

於九州的福岡縣與台灣在各領域交流歷史悠久，為了能夠與台灣有更深入且廣泛的接觸，上任後首度訪台的福岡縣長小川洋與議長松本國寬特別率領經濟文化交流訪問團抵台舉行交流酒會，現場冠蓋雲集，總計超過250位參加，成為2013年開春台日交流最大盛會。會中設置觀光導覽、時裝秀、農產水果、動漫文化等攤位介紹，也邀請到參與「福岡時裝秀」的台灣模特兒走秀演出，並有福岡自豪的草莓、橘子、柿子等當季水果供與會來賓品嚐。

福岡縣長小川洋表示，台灣與福岡之間交流相當頻繁，除有外貿協會在福岡成立貿易中心，也有台灣的經貿辦事處；今年



▲（左起）亞東關係協會會長廖以、福岡縣台灣友好議員連盟會長加地邦雄、福岡縣議會議長松本國寬、福岡縣長小川洋、台灣觀光協會會長張家祝、日本交流協會台北事務所代表樽井澄夫、經濟部工業局副局長呂正華、國立故宮博物院主任秘書徐孝德。

更將在福岡舉行台日教育旅行高峰會，另外文化、時尚等領域皆有所接觸，而10年前福岡與台灣更已開始有國際貿易人才培育交流。亞東關係協會會長廖以表示，台日雙方在各領域密切交流，未來將會更加緊密合作。日本交流協會台北事務所代表樽井澄夫認為，台日有良好交流關係最大因素是人，在感激台灣人對於日本的幫助之餘，未來也會持續致力於新一代的交流，讓台日雙方的美好關係延續。

歡迎參加北中南立山黑部商品提案會

富山、長野、岐阜齊推廣 迎接雪之大谷20週年

撰文>陳元瑩
圖片提供>向日遊

近年來立山黑部的雪壁在開山之時都吸引許多台灣遊客前往，可說是超人氣的春季商品。有鑒於此，每年立山黑部及其周邊縣市都非常積極來台灣推廣觀光，今年在農曆春節前1月中將來台舉辦商品提案會，台北、台中、高雄各一場，商品提案會中將會宣布今年立山黑部的開山時間及優惠活動，以及富山、長野、岐阜三縣的最新情報，歡迎同業蒞臨參加。

享有「日本最後秘境」美譽的立山黑部，每年開山最受矚目的雪之大谷，今年即將邁入20週年，隨之也會有許多20週年紀念活動登場。每年春季4月中開山後，除13公尺高的雪壁絕景奇觀外，若能親眼目睹兩旁約十層樓高的「雪之大谷」更是震撼！搭乘高山纜車緩緩而下，飽覽巍峨的群山景致、雄偉的「黑部峽谷水壩」以及一望無際的絕色美景，絕對是讓人大呼過癮！適逢暖花開，不妨搭上春季時令來享受這世界少有的雪地體驗與特殊景點。

由立山黑部串起的長野、岐阜、富山三縣廣域旅遊路線中，有壯麗的自然風景、傳統老街、國寶古蹟等景點，立山雪壁及三縣充滿特色的景點，可推出豐富的行程。立山黑部從4月～7月，室堂都能享受玩雪樂趣，中部地區的人文歷史景點以及秀麗自然風光也為行程重點，可安排前往岐阜縣郡上、高山等代表性的歷史街道，及長野縣世外桃源般美麗的上高地等特色景點。除了玩雪體驗外，豐富內容讓商品行程不受季節限制，更多元化發展。

立山黑部・富山・長野・岐阜廣域觀光商品提案會活動詳情

非常感謝各位業者長期以來送客至立山黑部，及其周邊富山、長野、岐阜等3個縣，這次提案會將會提供立山黑部阿爾卑斯山脈路線今年開山時間、雪之大谷20週年紀念活動等最新消息，及發表結合周邊觀光設施、特殊活動的範例行程，作為2013製作春夏商品的參考，其中多項觀光地方和旅館業者都會到活動現場，業者們可直接和日方商談，歡迎有興趣的業者蒞臨參加。

【高雄場】
◆時間：2013/1/15（二）
13：00開場，預定16：00結束。
◆地點：高雄國賓大飯店 樓外樓20F

【台中場】
◆時間：2013/1/16（三）
13：00開場，預定16：00結束。
◆地點：台中永豐棧酒店A II廳。

【台北場】
◆時間：2013/1/17（四）
13：00開場，預定16：00結束。
◆地點：台北晶華飯店宴會廳A。

※各場說明會開始時間為14：00左右，說明會前可自由和參加代表商談。

★立山黑部雪之大谷



★長野縣人間仙境的上高地



★岐阜縣高山古街巡禮



★富山縣五箇山春之櫻



富山冬季活動快報

★宇奈月溫泉冬之花火

煙火將從峽谷的雪地中燃放，將冬天澄靜夜空變的絢麗迷人，也唯有在此才能聽到煙火釋放後從峽谷傳回的聲響。

◆活動時間：2、3月份每週六8：30開始燃放。

※另外，2/2（六）將會舉行一年一度的雪之祭典，在雪場可拿火把滑行，住宿者也可報名參加「火把徒步行進」活動。



★五箇山夜間點燈活動

菅沼合掌村落冬天雪景的夜間點燈活動，讓小村莊看起來就像薑餅屋般的模樣，是冬季不可錯過的活動。

◆活動時間：3月份每週五、六，日落～晚上8：30為止。



3月底前富山縣補助方案持續實施

富山縣感謝台灣同業熱烈支持，到2013年3月31持續對業者實施補助方案，凡是針對搭乘中華航空富山定期航班、富山縣內住宿和使用富山縣內有料設施的行程，就可申請住宿補助金，補助金申請詳情電洽向日遊：（02）2518-3587。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



金龍旅遊 日本百選溫泉飯店

翡翠祕湯、溫泉美饌、螢光雪地享優質休憩



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

位於岐阜縣燒岳山下的「燒岳溫泉」，早在3億6千萬年前為一片汪洋，爾後受到地殼活動才從一片汪洋隆起成一座活火山。考量到活火山的危險性，此地封印長達50多年，直至火山休止才揭開其神秘面紗。如今，燒岳溫泉以其獨一無二的景致、泉質，成為旅客趨之若鶩的溫泉勝地。

為

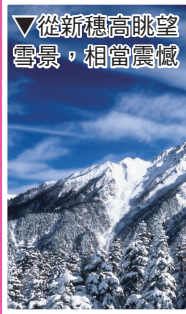
了提供旅客最優質的溫泉饗宴，金龍旅遊精心安排參加「飛驒高山・新穗高纜車・白川鄉合掌村5日」、「JL日本假期PAK～昇龍道・白川鄉合掌村6日」兩款產品的旅客，下榻燒岳溫泉，豐富旅客的遊程體驗。

金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，燒岳溫泉距離上高地車程25分鐘、高地車程50分鐘、乘鞍岳50分鐘、新穗高纜車15分鐘、白川鄉合掌村1.5小時，四通八達的交通網絡，可以說是旅遊奧飛驒地區最佳的住宿選擇。

除此之外，燒岳溫泉最著名的就是其獨特的溫泉泉質，更是公認的日本百選溫泉飯店之一。正值冬日享受翠綠色的暖泉，欣賞靄靄白雪飄落，實為人生一大享受。而位於店門前的北海道列車，也改裝後成



▲燒岳溫泉內的Light Up，宛如童話故事般夢幻。



▼從新穗高眺望雪景，相當震撼

為卡拉OK列車，提供旅客一處娛樂與趣味兼具的場域。

而一年四季入住皆適宜的燒岳溫泉，從10月上旬開始進入深秋，滿山換上鮮豔的新裝，紅的、黃的、綠的，讓山景顯得格外熱鬧；自11月下旬到隔年3月上旬，即覆蓋上一層白雪。對此，燒岳溫泉也會舉辦Light Up Show，將山林雪地妝點的多彩多姿。特別值得一提的是，當旅客觀賞完戶外的雪地景致後，老闆娘還會親手奉上小杯酒，讓每位旅客暖暖身子。燒岳溫泉貼心地服務，也使每位下榻過的旅客讚不絕口，並留下美好的回憶。

奧飛驒深度遊 冬日白嶽引人入勝

有別於市場上以其他縣市地區的景點搭配奧飛驒共同包裝，金龍旅遊的奧飛驒產品完整呈現當地的風光，無論是上高地、飛驒高地、新穗高、合掌村等經典景區都能一次出

遊，全數遍覽！

徐秉鈞表示，金龍旅遊在行程規劃安排上，將著重於週邊景點的旅遊，在每一個景點皆安排近半日的觀光時間，讓遊客可以深度遊覽其中。更曾經有旅客特地安排5次不同的時節，參加同一行程，在不同的季節欣賞全然不同的景色。其中又以冬日搭乘新穗高纜車，欣賞北阿爾卑斯的山嶽雪景，其壯闊雄偉之姿，令人難以忘懷。

燒岳溫泉溫馨軼事1—— 山間的北海道列車

依山傍水的燒岳溫泉，不僅可以欣賞自然風光，還有風格別具的「北海道列車」可使用喔！放置於燒岳溫泉門口外的3節北海道列車車廂，既奇妙又衝突，對於旅客而言更是格外驚喜，並對此設計產生濃濃的好奇！

而這獨特的風格，源自於土生土長於奧飛驒的老闆，在小時候隨著父親到北海道，第一次親眼看到火車駛過，那份驚喜的震撼感，促使他在心中默默許下，有朝一日成功的話，一定也擁有屬於自己的北



▼冬日泡湯賞雪，體驗與天然美景相融。

燒岳溫泉簡介：

「燒岳」位於日本中部的奧飛驒溫泉鄉，因山林間終年溫泉白煙繚繞而得名。早期深受火山噴發的影響，而與外界大刀闊斧的開發計畫隔絕。雖然在火山活動休止後才得以開發，但也因此保留了大量的原生態，以及發掘出當地最珍貴的翠綠色溫泉。燒岳溫泉位於岐阜縣燒岳山下，在3億6千萬年前，因地殼變動從一片汪洋隆起成一座活火山，並蓋上封印長達50多年後，才解除重見天日。更因為長期以來深受保護，週邊原始生態保存完善，宛如一座位於神秘森林的祕湯。而其受到地殼活動影響，生成日本國內獨一無二的「超深層溫泉」，泉質為中性、高溫，含有豐富礦物質與維他命，並且含有微量的天然小綠藻，因此湧出的泉水呈現翠綠色光澤，更被許多人美譽為「翡翠溫泉」。對於神經痛、肌肉酸痛、五十肩、關節痛及慢性消化與皮膚、婦女病等疾病，具有輔助性的療效。

燒岳溫泉湯泉一覽：

うぐいすの湯—混浴露天風呂、滝湯の洞窟—
瀑泉洞、打たせ湯—瀑布湯、月光・日光の湯—
岩風呂、檜の露天風呂—檜木露天風呂、立
ち湯—立湯、寝湯—躺湯、医王・薬師の湯—
大浴場、岩盤浴—似韓式桑拿、サウナ—桑
拿、貸切露天風呂—家庭式露天溫泉、足湯—
僅供浸泡足底之風呂。



完美打造冬遊奧飛驒

地利優勢串聯景點最便捷

燒岳溫泉特色：

- ★為日本國內唯一超深層溫泉。
- ★多樣化的溫泉設施，滿足23不同需求。
- ★以獨特溫泉創造養生溫泉美食。
- ★冬日入住，可欣賞戶外雪地Light Up。
- ★仿效合掌村建造的「朧」建築群，可住宿。
- ★至奧飛驒各個景區超便捷。

雄壯的北阿爾卑斯的冬季人心。



▼位於飛驒高山的朱紅色中橋，在冬日更顯古典雅致。



▲漫步在古江戶時期的建築之中，別有一番風味。

▼燒岳溫泉的溫泉美食料理，特地採用蒸煮方式烹調，美味少負擔。



海道火車的心願。而他生命中的小故事，在燒岳溫泉開幕後實現心願，已改裝成「卡拉OK列車」的車廂，也持續地讓喜悅、驚喜的感動在燒岳溫泉中蔓延，也呈現出溫泉旅館的另一風味。

燒岳溫泉溫馨軼事2——對「食」的堅持！

燒岳溫泉的老闆，不僅對於住宿、服務、溫泉品質嚴格控管，對於料理也絲毫不馬虎。因為靠近山林，食材擁有自然的野味；獨擁梓川，故可捕撈新鮮的漁獲；還有最珍貴的超深層溫泉，成為烹調溫泉美食的獨門秘方！

而在燒岳溫泉除了有溫泉料理之外，老闆更曾走訪各地，特蒐精選美食，融入飯店餐飲之中。有一次在印度品嚐到印度抓餅的美味後，還大手筆的請回印度廚師與

購進當地烤爐。如此的堅持與用心，都是為了讓客人擁有最優質的度假享受。



▲燒岳溫泉內的Light Up，是光與雪的浪漫呈現。

▼燒岳溫泉冬日融入在一片白雪之中。



開啟五感體驗

東京泡湯戲雪超值自由行



「GALA湯澤溫泉」GALA湯澤溫泉雪場



京濱東北線JR山手線有馬場站發行的GALA湯澤溫泉

五福 購物·泡湯·戲雪·三味體驗自由行

「GALA湯澤」的「東京出發一日滑雪行程」可由各家業者自行組合旅行商品，由於前往「GALA湯澤」十分便利，可當天來回，且輕旅行就能體驗東京市區觀光4晚包裝為自由行5日，已含新幹線兩邊車票等，而東京飯店則可選擇秋葉原或淺草的東名Dorsey Inn。屬於遊戲與自然景觀的東名Dorsey Inn曾在「2012日本飯店住宿滿意度調查」中獲得第一的殊榮，提供免費早餐與網路，秋葉原東名Dorsey Inn距離最近地鐵站只要5分鐘，也緊鄰知名的秋葉原商店街，還有露天浴池與三溫暖。自由行也能夠盡情放鬆，前往淺草東名Dorsey Inn同樣距離地鐵站很近，前往淺草寺或搭乘水上巴士去台場都十分便利，露天浴池更能夠眺望隅田川景觀。春天可欣賞絕美的河岸櫻花，若要更進一步體驗戲雪樂趣，只要300台幣起就能夠將兩晚戲雪組合，另外無論是滑雪高手，將其延展到同樣是供個人所選擇提供不同搭配組合。



輕旅行就能體驗東京市區
又可享受一次泡湯



自行選擇輕旅行行程
滿足所有購物慾

新幹線前進GALA湯澤

五福·福泰·廣德齊推溫泉滑雪創新玩

五花八門的東京是許多人前往日本的第一首選，而台灣遊客們前往日本想要體驗的旅行元素中，除了購物也有溫泉、自然風景等，因此這趟會在東京之外，搭配遠郊的小旅行，同時感受溫泉與滑雪樂趣的行程也就成了最佳選擇。位於雪國新潟縣的「GALA湯澤溫泉雪場」本季已於12/23正式開幕，從東京出發搭乘上越新幹線最快只要77分鐘就能抵達全日本唯一與滑雪場連結的同名車站「GALA湯澤」。JR東日本為了讓台灣遊客們能夠充分體驗輕鬆的列車旅行，與創造、東南、盛岡、五福、福泰、廣德等六家業者合作，共同推出「東京出發一日滑雪行程」商品，超值的價格不僅可節省近3000台幣，更讓人透過各種專業來賓身體體驗日本的豐富魅力。

撰文：李國平 圖片提供：GALA湯澤溫泉、JR東日本

福泰 飯店選擇多元輕霜滑雪趣

福泰飯店主打平價高品質住宿商品，只要3468元起，就有新幹線來回指定點+空中纜車來回等。對於台灣旅客而言，不僅省去日本購票旅遊的語言問題，價格更為親客，無論是想玩雪或泡湯，都能依個人需求自由搭配選擇各種旅遊組合，萬元雙手空空就能夠輕鬆從東京出發體驗滑雪樂趣。



廣德—東京戲雪百款組合任您選

以「GALA湯澤戲雪」為基礎，變化多種選擇的廣德除了早已結合交通與租車、滑雪器材的滑雪組合外，也推出加購湯澤溫泉地區的飯店。可利用最後一晚SPORA溫泉飯店，溫泉浴池各具特色，無論是滑雪或度假高手都能夠輕鬆享受滑雪泡湯樂趣。若將戲雪的往來京的5天3夜自由行程商品以上二種都能享受於價值更豐富，東京的飯店可依自己的預算與行程，從3~4星級飯店或溫泉旅館中自由選擇，更有上百種自由行程任您選，包括有中文導遊的哈都巴士、各類主題樂園、購物會館等，如果還想搭配東京以外地區，如此南進、東北等，還能夠加購租車只要2000元的日本戰國國內線、羽田輕航。

可依自己的需求選擇各種組合



溫泉飯店有2000元起的
國內線及飛機票之選

JR SKI SKI



立即出發 ✪ 我的滑雪小旅行！

東京新景點 新幹線當天來回 玩雪趣

搭  前往GALA銀色世界只要77分鐘！

繼東京晴空塔後的東京觀光新景點「GALA湯澤滑雪場」，
是日本唯一與新幹線車站直結的滑雪設施，出站即滑、不用轉車不怕迷路！
出租雪具齊全，兩手空空也能輕鬆玩雪！



自由搭配玩雪行程



東京一日玩雪團3,400元起



超值湯澤溫泉旅館泡湯玩雪組合
(湯泉和日式旅館兩飯店任選)

【以上價格包含交通往返】

東京車站 ➡ 越後湯澤車站/GALA湯澤車站 (東京特快線直達)

【使用期間】

2012年12月22日(周六)~2013年3月31日(周日)每天出發

5大自選加價方案

- ① 基本方案：新幹線往返+空中巴士來回接機券
- ② 以雪組合：帽子+手套+高筒+雪套
- ③ 特別套餐：空中巴士+滑雪場停車場
- ④ 家庭組合：空中巴士+滑雪場停車場+雪具租借
- ⑤ 豪華住宿：入住日本溫泉旅館或飯店

2012/12/15~2013/3/15
上網開卷就能
免費去湯澤玩雪！
1人中國2人享受，
越早參加抽中機率越高！



詳細行程立刻輸入

查詢

亞州脈動

ASIA

快訊!

泰國觀光局與泰國旅遊業共同迎接2千1百萬人次後首位旅客

撰文>王政

泰國觀光局與政府及民間所有旅遊相關單位為2012推廣泰國旅遊超過2,100萬人次的國際旅客團體合作舉辦歡迎典禮，泰國觀光局有信心2013年預期可達到2,450萬人次。

泰國觀光局局長Mr. Suraphon Svatasreni與泰國航空公司高層及泰國觀光協會代表於12/28一同現身於蘇汪納蓬機場，舉辦現場歡迎旅客典禮，共同見證這歷史時刻。

Mr. Suraphon表示，2012年相較2011年旅遊人次增加了15%，有信心為泰國產出9,650億泰銖觀光收益，比2011年積極成長了24%。泰國2012年1至11月共歡迎了1,976萬1,794人次國際旅客，成長13.5%。2013年景氣趨勢樂觀，觀光旅遊狀況維持穩定，泰國觀光局預期國際遊客人次將達到2,450萬，主要貢獻市場將會是亞洲國家，加上2015年東亞國協共同體成立將帶動進一步的成長。



▲泰國旅遊相關單位齊聚蘇汪納蓬機場歡慶旅客突破2,100萬人次。

韓國最便宜都在2013購物季1/11熱鬧登場

撰文>王政

2013韓國購物季1/11日至2/28展開，為期49天的特賣，包含首爾、釜山、京畿道、江原道、全羅南道、慶尚北道、濟州等城市，集結了各種百貨商店、免稅店、飯店、大型超市、便利商店，共24,700多個商家參加，為史上規模最大的購物節活動，提供外國遊客10~70%折扣及各式各樣的購物優惠，讓旅客享受最高規格的購物之旅。

旅客可以在出發前至韓國觀光公社台北支社索取或到官方網站下載活動優惠券，只要在結帳時出示即可享有優惠。還有購物季暖場優惠及豐富大獎的網路活動，歡迎上韓國購物優惠季官方網站：www.koreagrandsale.co.kr 查詢。

印度支那號同業最新資訊

暢遊下龍灣最佳選擇

位於北越的下龍灣擁有「海上桂林」的美譽，列名於世界遺產之中，在平靜無波的海域內散落著2,000多個島嶼，十分適合遊船走訪。擁有下龍灣最多船隊的印度支那號，特別於1/9假富驛飯店舉辦同業說明會，提供操作中南半島的同業最新資訊。

撰文·攝影>王政

印

度支那號台灣區總代理~皇茶旅遊河內分公司總經理黃氏蓮表示，印

度支那號擁有15年的豐富經驗，並且為目前下龍灣遊船最多的船隊，大小船具備，可以滿足同業操作不同的需求。船上設備更是設計為奢華頂級風格，搭配高標準服務與船上美食饗宴，不論視覺、味覺上旅客都能獲得滿足，是下龍灣遊船首選。

目前最新產品印度支那豪華號將於今年11月開始營運，有別於一般木頭船設計，全船運用金屬建材建造而成，擁有健身房、游泳池、按摩艙與酒吧，搭配不同的房型，能提供同業操作上不同的需求，歡迎同業大力推廣。



▲（前排左起）越南航空業務副理李威震、世界旅遊總經理黃世明、東南旅遊東南亞部中南半島／菲律賓副理陳麒光、華航台北分公司客運營業部印尼／中南半島主任郭朝凡、印度支那號台灣區總代理~皇茶旅遊河內分公司總經理黃氏蓮、印度支那號經理Le Phuong Nhi、百威旅遊線空經理黃慧蘭。

幸運同業抽中好禮

▶（左起）世界旅遊總經理黃世明、印度支那號台灣區總代理~皇茶旅遊河內分公司總經理黃氏蓮、印度支那號經理Le Phuong Nhi。



▲（左起）上順旅行社企劃總監楊朝貴、印度支那號經理Le Phuong Nhi。

2013順天灣世界園藝博覽會將開跑

韓國觀光公社舉辦說明會 提供同業最新一手資訊

隨著2012麗水世界博覽會的舉辦，全羅南道獨特的魅力風光毫無遺漏的展示於旅客的眼前。而4月展開為期6個月的「2013順天灣世界園藝博覽會」也在全羅南道的順天舉行，為了讓同業更加了解該展覽的特點與優勢，韓國觀光公社特別於1/8假敘香園舉辦說明會，除了向同業新春拜年外，也邀請2013順天灣世界園藝博覽會遊客促進部部長鄭益守前來為同業解說博覽會的特點。

撰文·攝影>王政

鄭

益守表示，順天灣世界園藝博覽會以「地球的園林—順天灣」為主題，順天灣擁有廣闊展開的泥灘和蘆葦林，也是235種候鳥、120多種泥灘中生存植物的棲息地，順天灣週圍40公里的海岸線為世界5大沿岸溼地之一，於2006年被列入拉姆薩爾公約，其生態保存價值更世界所公認。

「園藝博覽會」展期於4/20~10/20，期望吸引遊客達400萬人次（國外遊客12萬人次），現場將展示來自韓國、中國、義大利等11個國家建造的傳統園林，以及國際濕地中心暨生態體驗場，多達106個項目6,495次演出

（每天平均35次），目前開展前同業操作享有優惠，10人以上團體門票每人僅需韓國12,000元，加上順天共有488家飯店提供5,564間旅館，絕對能夠滿足同業操作各項需求，歡迎同業大力推廣。



▲（左起）韓亞航空台北分公司經理陳玉玲、復興航空台灣地區協理江許賢、大韓航空台北分公司總經理尹敬德、2013順天灣世界園藝博覽會遊客促進部部長鄭益守、韓國觀光公社台北支社社長劉鎮鎬、釜山航空台北分公司總經理李京玟／主任洪政熙、復興航空台北分公司營運處客運營業部業務代表汪志潔。



首爾
釜山
濟州

北海道

東京
大阪

喜滿客旅遊

SEE MARK TRAVEL

九州

沖繩

哈爾濱

瀋陽

東北

北京

大連

山東

西安

湖北

上海

湖南

四川

貴州

河南

福建

廣東

廣西

海南

巴里島

新加坡

越南

吉隆坡

泰國

沙勞越

沙巴

汶萊



SEE MARK TRAVEL

喜滿客

交通運輸部 備案證 1031

旅行社

台北 (02)2518-4746

台中 (04)2320-2120

www.smktour.com.tw

同業登入

百威旅遊 東北亞寒假商品 質量兼具

日本、韓國產品多元 領先市場 搶搭007電影熱潮

寒假旺季即將來臨，百威旅行社推出一系列東北亞精緻產品，不論是適合親子同遊的東京雙樂園產品、北海道深度之旅、九州007電影體驗、韓國滑雪行程，皆是深具銷售競爭力。隨著日幣貶值，百威也回饋消費者多樣超值優惠，讓同業能夠把握寒假商機，共創銷售長紅。

撰文・攝影>陳睿中

百威旅行社日本線控陳子嘉表示，針對寒假親子市場，百威推出「東京時尚5天～雙樂園箱根螃蟹吃到飽」產品，強打兒童可減免10,000元的超值優惠，以經濟平實的價格，包裝出最受闔家歡迎的東京迪士尼樂園、宮崎駿美術館，並入住1晚溫泉飯店，讓旅客全家能夠輕鬆遊東京、快樂享樂趣。

另還有「東京經典5天～伊豆浪漫列車・迪士尼新鳩屋・箱根戲雪」產品，內容更加全面充實，不僅有小孩喜愛的東京迪士尼樂園、箱根園玩雪廣場，也有適合家長的深度行程，規劃入住伊東新鳩屋溫泉飯店，並贈送活鮑魚，讓旅途更加豐富。喜愛溫泉的旅客，也不能錯過「東京雙溫泉5天～伊豆箱根鎌倉古都漫遊」，貼心規劃伊東、鳩屋兩大溫泉，並包裝各地的美景與水陸空全方位體驗，行程輕鬆悠閒，適合想要細細品味日本風情的旅客使用。

入住札幌新興酒店 預售春季賞櫻行程

百威旅行社日本線控鍾惟筑表示，「北海道超值5天～函館・小樽天狗山纜車・螃蟹吃到飽・玩雪樂」產品中，除了細心規劃的內容外，也為旅客升級入住甫於去年8月開幕的札幌Dormy Inn PERMIUM飯店。Dormy飯店坐落於札幌市區，本身擁有大型浴場可供使用，旅客在此不僅可以品嚐鮭魚卵等美味海鮮，飯店更提供道地的拉麵作為宵夜，讓旅客的日本美食之旅更加充實。

針對即將到來的賞櫻熱潮，「北海道愛戀櫻花5天～函館璀璨夜景纜車＋北斗列車3大螃蟹名湯」行程中，嚴選入住3晚溫泉飯店、1晚升級入住札幌東急飯店，造訪登別櫻花隧道、五稜廓城跡、北海道神宮等賞櫻勝地，讓旅客充分感受北海道的浪漫

風情。

「北海道粉戀芝櫻5天～丹頂鶴溼原列車・三大螃蟹名湯」產品，安排欣賞東藻琴芝櫻公園、瀧上公園的壯觀「芝櫻」美景，體驗特殊的釧路溼原小

火車；全產品不僅內容精采，以特殊的「芝櫻」為包裝主軸，更可增加產品的銷售力度。

領先市場 親臨007場景之源

百威旅行社日本線經理連育阡表示，為了提供市場更新更豐富的產品，百威特別領先市場，打造了「九州軍艦島5天～007空降危機場景・可愛企鵝長腳蟹美食」產品，以《007空降危機》的死城拍攝原型——長崎軍艦島為主要元素，讓旅客能夠親自踏上這座神秘的島嶼。

軍艦島過去在日本政府的政策之下，由採炭要鎮成為無人島嶼，並且遺留下來許多建築物與生活用品，散發出神秘的氣息。經過多年的管制之後，如今旅客可以藉由百威的新產品，身歷其境地去感受軍艦島的007風情，享受最新的日本旅遊亮點。

連育阡也指出，「促銷九州5天～豪斯登堡千陽號・天山戲雪長腳蟹大餐」針對2／10、12加強促銷，旅客可以輕鬆擁有涵蓋天山滑雪場、豪斯登堡、湯布院的九州產品，歡迎同業把握最後促銷機會。另有「南紀名湯5天～伊賀忍者珍珠島・長腳蟹吃到飽溫泉」促銷優惠，以及「寒假期關西環球影城5天～DIY章魚燒和果子」兒



▲百威旅行社日本線經理連育阡／線控鍾惟筑／線控陳子嘉。

包裝產品優勢

1. 產品市場區隔明顯，滿足各種客層需求。
2. 搭配電影熱潮，領先市場包裝軍艦島行程。
3. 多樣兒童優惠方案，適合寒假親子出遊。

童可享半價的超值好康，利於同業銷售。

繽紛韓國 美食、購物、戲雪趣

百威旅行社韓國線經理彭君一表示，自4月起，復興航空將釜山與濟州加密至Daily航班，包裝產品更加靈活。目前百威所推出的「韓國歡樂雙滑雪5天～廣藏市場美食體驗・麵包秀・愛寶樂園」包裝了《食尚玩家》推薦的廣藏市場，以及好買好逛的東大門、首爾明洞，欣賞麵包秀、享受SeaLALA溫泉水世界，並且入住雪場度假村與一級飯店，體驗愉快的韓式樂趣。

「韓國滑雪豪華5天～江原世界・南怡島遊船・看雙秀」行程強調吃好住好，品嚐多樣特色佳餚，並入住5星High-1度假村，讓旅客擁有尊爵的享受。「濟州綺幻之旅4天～玩7大魔法主題」安排了3D奇幻藝術館、琉璃之城、泰迪熊博物館等7大主題，強調全程無自費，以最實在的價格享受最多的樂趣。「韓國穿越時空玩3都6天・首爾＋釜山＋慶州・子彈列車・拌飯秀」，則能讓旅客飽覽韓國各地的特色，並安排首爾—釜山KTX子彈列車節省拉車時間；每樣產品都各有特色，皆是一時之選，歡迎多加利用。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

東北亞・旅遊精品

冬戀雪國 銀妝粉著

地處亞熱帶的台灣
想要體驗滑雪的快速
最便捷的方式東北亞的日程
不但有許多專業滑雪場
更有提供初學者練習及玩雪的服務
小假即可獲得大滿足囉

我們不賤價・沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。



【北海道熱雪湖 5天】札幌雪祭・破冰船

★札幌雪祭・破冰船・冰湖DIY造冰・滑雪名區

2/5 滿額！兩人減三千 **\$37,800起**



【銀色雪銀滑雪 5天】海狗雙湖汗蒸幕・雪登山

★釜山雪銀湖滑雪・海狗雙湖汗蒸幕・海雲台・雪橋・雪鞋・雪橇
★釜山山景有時間保證入住海濱

\$16,500起

【東京時尚 5天】雙樂園・破盤吃吃喝

★迪士尼・雙樂園雙主樂園票・溫泉泡湯・雙樂園別墅

單程兒童減一萬 **\$23,800起**

【銀色瘋狂 5天】江原LAND滑雪・樂天世界・看雙海

★送贈送兒童專用Polar-Link・綜合LIFT・JAMP・夜間秀

\$17,500起

【冬季九州 4天】火山湖雪場戲雪

★亞洲最靚雪場別墅・豪華餐館・1晚溫泉住宿

\$19,900起

【滑雪豪華 5天】江原世界・南怡島遊船・看雙海

★樂天世界（夜間秀・新設施）・江原LAND CASINO・海濱場

\$20,900起

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

臺灣・大陸・東南亞・長灘島・日本・韓國・頂級遊輪・美國・紐澳・歐洲・俄羅斯・古文明・銀島・馬尼・中南半島

日本

北海道・東北・東京・關西・中部・九州

(以下同單位)

東京雙樂園5天・一步登天・雙樂園・古蹟巡遊	成人 \$33,900起
東京雙樂園5天・一步登天・雙樂園・古蹟巡遊・豪華晚餐(一)	成人 \$33,900起
名古屋4天・一團兩遊(關西上八種已附贈名車) 3/12起	成人 \$50,800起
雙樂園豪華晚餐(一)晚+車	成人 \$30,800起
九州雙樂園5天・OOT亞洲最靚雪場	成人 \$26,900起
高松雙樂園5天・門司渡邊千鳥夜宴	成人 \$23,800起
北海道熱雪湖5天・阿摩湖的湖・伊達山景別墅・冰雪超體驗	成人 \$32,900起
北海道熱雪湖5天・一團兩・天狗山滑雪・雙樂園別墅・晚餐(豪華晚餐) 2/5起	成人 \$26,900起

韓國

首爾・釜山・慶州・濟州島

(以下同單位)

雙樂園雙樂園5天・星光小水庫・樂天島・雙樂園	成人 \$17,900起
雙樂園雙樂園5天・黃金島海濱渡假村・雙樂園・雙樂園	成人 \$18,900起
雙樂園雙樂園5天・一團兩遊・雙樂園・雙樂園・雙樂園	成人 \$15,800起
雙樂園雙樂園5天・一團兩遊・雙樂園・雙樂園・雙樂園	成人 \$17,900起
雙樂園雙樂園5天・一團兩遊・雙樂園・雙樂園・雙樂園	成人 \$12,300起
雙樂園雙樂園5天・一團兩遊・雙樂園・雙樂園・雙樂園	成人 \$13,500起
濟州雙樂園5天・一步登天・雙樂園・雙樂園・雙樂園	成人 \$16,900起
濟州雙樂園5天・一團兩遊・雙樂園・雙樂園・雙樂園	成人 \$8,900起



「百年經典、河內傳奇」之 Sofitel Legend Hotel Metropole Hanoi



▲門口兩臺台豪華古董車是鎮店寶。

◀1901年就開始的百年飯店。

PRIVATE LUXURY傑菲亞娃的3A邏輯

「Available、Acceptable、Affordable」

用生活品味體驗旅遊色彩，屬於自己新旅行、新感動。

奢華是可以用金錢堆出來的，經典卻需要時間的淬煉，而「傳奇」更需要智慧的累積～越南河內其實是千年古城，給人的感覺不像珠寶燦爛耀眼，卻像是「珍珠」般時間淬煉出的經典，歷久不衰的時尚主流。而「Sofitel Legend Hotel Metropole Hanoi」這間從1901年開始的百年飯店，其悠久的歷史，絕非一般飯店能比擬，奢華是可以用錢堆積出來的，但經典卻是需要時間的累積。能同時擁有奢華、服務、經典等，被稱之為「傳奇」一點都不為過！

圖文提供>傑菲亞娃

「百」年索菲特傳奇酒店（Sofitel Legend Hotel Metropole

Hanoi）在越戰政府徵收為軍用正途前，本來就接待許多的政要名流，於1992年納入法國ACCOR集團後就重新裝新改名。分為兩棟：歷史樓的舊館及四年後擴建的新館（歌劇樓），兩館各有特色，在這的一切一切都讓人沉浸在穿越時空的特殊氛圍。

酒店位於河內市中心，鄰近還劍湖、

歌劇院、行政單位和商店中心，距機場僅35公里，是一棟1901年建立的法國殖民時期建築，擁有豐富的歷史和一個世紀的傳統，共有363間客房和套房，美麗的室內花園、創新法國料理的Le Beaulieu，及美味道地越南料理的Spices Garden，最令我大呼過癮的是飯店五星主廚的「料理教學」，真是太太太有「意義」的好吃好玩了。



「百年索菲特傳奇酒店」充滿榮耀的歷史樓



▲歷史樓法式浪漫+古典越南的房間。

「歷史樓Metropole Wing」特別挑高的中庭，有著濃厚法式殖民風格（知名電影明星布萊特彼得夫婦就曾入住此館），百年木地板和桃花心木的陳設品、高貴皇家的越南絲綢、搭配天花板的吊扇，使用的衛浴用品為「歐舒丹」，十足的把法國浪漫結合了越南古典元素，一入內彷彿掉進百年前時光似的。歷史樓有一間「228」號房間真是大大的有名，這是曾被21次提名諾貝爾文學獎的格雷安·葛林（Graham Greene）住過的房間，他在這完成了越戰親身經歷巨作《沉默的美國人》。這棟樓絕沒有因為年齡而老去反而越沉越香，風韻猶存的讓傳奇故事淵遠流長。

▶歷史樓228房的Graham Greene。

◀歷史樓百年拭鞋椅。



1.漂亮打更的服務員。2.歷史樓高挑的Lobby，經典的吊燈。



「百年索菲特傳奇酒店」巨星光彩的歌劇樓



▲Opera Wing Club專屬Check In櫃台。



▲Opera Wing愛不釋手的愛馬仕。

「歌劇樓Opera Wing」在1996年才擴建完成的，非常摩登豪華（前美國總統柯林頓就曾下榻此館），房間典雅奢華的設計，用了優質的布幔製造了浪漫，傑菲亞娃非常喜歡足爪式的浴缸及紫絨沙發，使用的衛浴用品為「愛馬仕」（真的愛不釋手）。新館還有Club房間（房間較大，且有專屬樓層Check In及管家）。兩館各有千秋，看個人喜好，但共同點一定是入住了就想宅在房裡，「Private Luxury」！

傳奇主廚太有意義的「料理教學」

越式料理會吃也要能懂才有意義啦！越南料理不同於其他南洋料理，連北中南越都有其獨特的風格，普遍會使用魚露，用餐時還會配有大量的蔬菜，真的美味又養生！參加一次「索菲特傳奇主廚」的料理教學，保證什麼都明白什麼都知道。

跟著主廚從市場挑食材挑香料，這就已經是深入越南生活的體驗了。在廚房教室認真聽著老師說明著特殊香料的功用及烹飪技巧後，對越南料理就更有感情囉！這Cooking教學只要8人就開課囉！（每人約100美金）還附上證書圍裙及授課教材，真的是太專業啦！上課完畢到隔壁餐廳享受越南美食，第一次對「吃」沒有罪惡感不會怕胖，因為都是認真上課對清爽味覺的延伸。

▽八人就開課的Cooking Class。



▲傳奇主廚帶大家去買菜囉。



▲備齊香料食材。



▲驗收學員成績。



▲認真作菜一定要認真吃。

常聽到的「秘密奢華」是很多人的夢想；是很多人的奢望，傑菲亞娃希望能找尋「能接受、能負擔的秘密奢華」，這也是我提過的

「Private Luxury」3A邏輯：Available、Acceptable、Affordable！

嘿～朋友們讓我們一起加油創造屬於自己的「經典」！



日本觀光廳送客競賽前十名 康福奪冠

期許台日觀光跨越300萬人次大關

撰文・攝影>黃千珮

為振興訪日旅遊市場並感謝旅行業者的努力，日本觀光廳於2012年9～11月舉辦送客競賽活動，觀光廳國際交流推進課外客宣傳室長多田浩人特地來台頒發感謝狀與獎盃，並期許旅行同業們在2013年更加積極送客，讓台日觀光交流能夠突破300萬人次大關。

多田浩人表示，根據2012年1～11月的統計，赴日台灣旅客為135,4700人次，預估至12月底止將可望超越140萬人次，突破歷年紀錄，成為訪日旅遊最活絡的一年。而日本旅客來台人數同樣也破紀錄，預估2012年台日觀光交流人數將超越290萬人次，未來將致力持續推動觀光宣傳與送客等各種政策，朝跨越300萬人次大關邁進。日本交流協會台北事務所副代表佐味祐介也表示，2012年呈現大幅成長，可歸

功於開放天空後各航空公司紛紛增加的新航線與班次及旅行業者的努力，藉由新航點可更便捷抵達，也希望讓更多台灣旅客認識日本的多元魅力。

送客競賽的參加業者分別為日本航線航空公司：中華航空、長榮航空、日本航空、全日空航空與復興航空的代理旅行社，根據航空公司所提供的9～11月日本線全部機位與12月團體銷售機位總計的送客數據，統計出前十名送出最多赴日旅客者，由康福旅行社勇奪第一，其次為雄獅、東南、五福、山富、喜美、喜鴻、大興、創造、易飛網等。代表致詞的康福旅行社總經理吳守謙認為，2012年雖然有油電雙



▲（前排左起）易飛網旅行社總經理林恭慶、創造旅行社董事長鈴木尊喜、大興旅行社總經理林大興、喜鴻旅行社社長蔡雅旺、喜美旅行社社長林怡君、康福旅行社總經理吳守謙、雄獅旅行社副總經理賴一青、東南旅行社副總經理廖培沅、五福旅行社副董事長陳世雄、山富國際旅行社董事長陳國森；（後排左起）日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也、中華航空台北分公司客運營業部經理李宜洲、全日空台北支店營業部協理上阪克之、日本航空台北營業處旅客業務部長菅見昭夫、日本觀光廳國際交流推進課外客宣傳室長多田浩人、日本交流協會台北事務所副代表佐味祐介、長榮航空客運本部營業部副理李明杰、復興航空台北分公司業務副理汪祥龍。

漲、消費保守的因素影響，台灣出國人數仍突破千萬，台日天空開放更是促成訪日人數破紀錄的主因，在旅行同業們的努力之下，成績屢創新高，2013年也將付出更多努力，實現跨越300萬人次的目標。

撰文・攝影>孔彥蓉

外交部「歡喜逍遙遊：美國免簽網路有獎徵答」頒獎



▲外交部部長林永樂（前排中）、長榮集團廣報執行長聶國維（前排左4）、中華航空公共關係室協理劉朝洋（前排左8）、美國在台協會台北辦事處領事組組長潘墨硯（後排右）與貳獎以上之得獎者合影。

外交部於2012/11/12～12/12期間，在官網舉辦「歡喜逍遙遊：美國免簽網路有獎徵答」活動共吸引38,393名民眾參與，並已於2012/12/13舉辦抽獎儀式，抽出202為幸運兒。外交部也特地於1/10邀請12位貳獎以上之得主公開領獎。

外交部部長林永樂表示，在美國免簽開放後，對於旅遊業界更是一大利多，旅行業者能夠提供更多元、豐富的產品之外，航空業者如，華航、長榮也能在此刺激之下，提升運能、航點等。其他如，聯合航空將於4月起開通「台北—舊金山」航線、夏威夷航空也將於7月開航「台北—夏威夷」，讓民眾赴美更加便利，台美往來更加頻繁。

活動現場除了頒獎之外，外交部也藉此佳機提出了「美國免簽逍遙遊3.2.1.GO」口訣，希望民眾可以順利的申請美國免簽，同時也呼籲民眾趁早申請ESTA許可，使赴美旅遊零阻礙。

「美國免簽逍遙遊3.2.1.GO」口訣

「適用資格三要」：

- ★要晶片護照
- ★要觀光商務
- ★要網路申請ESTA許可

「ESTA申請二要」：

- ★要行前申請
- ★要誠實填報個資

「繳費一要」：

- ★要官網繳費合影。

復興航空開票送好禮得主出爐

撰文>吳佩衿 圖片提供>有方國際

由復興航空與有方國際聯合舉辦，自2012/12/15～2013/1/31止，同業凡於加利略訂位系統預訂台灣出發的復興航空（GE）航班，就有機會贏得豐富好禮。只要將訂位記錄Q到加利略信箱（指令：QEB/TPE/66）即可符合資格，中獎記錄必須是含GE航班且完成開票的加利略訂位記錄，共有3重好禮～包括NESCAFÉ Dolce Gusto膠囊咖啡機、健康氣炸鍋、iPad等獎項，活動結束更會抽出超級大獎～2張復興航空台灣出發經濟艙不限航點來回機票。此外，還提供年終禮券大放送，凡於活動期間內，符合10個活動資格的訂位紀錄者，還可獲得200元的7-11禮券，訂越多送越多，歡迎業者踴躍開票。12月份iPad得獎者已於1月9日假有方國際會議室抽出，由誠信旅行社獲得。



▲（左起）有方國際業務總監許玲芬／副總經理李淑惠、復興航空台灣地區台北 & 高雄分公司經理陳泓達／台灣地區台北分公司業務員高子瑋。

長榮鳳凰酒店（礁溪）台北行銷業務辦公室喬遷

- ★地址：台北市南京東路三段26號2樓之一
- ★電話：（02）7730-7888



▲（左起）長榮鳳凰酒店（礁溪）業務部台北業務辦事處業務經理王松珀／副總經理陳建宏／總經理林正松／行銷業務部總監胡愛偉／行銷業務部副總監王佳惠／業務部台北業務辦事處業務經理蔡俞萱。

台灣海峽兩岸旅行發展協會正式成立

兩岸旅行業交流密切 打造台灣關鍵服務窗口

圖文提供＞
台灣海峽兩岸旅行發展協會

台 灣海峽兩岸旅行發展協會（旅發會）於2013/1/4下午4時，假旅行商業同業公會總會會議室舉辦成立大會暨理監事選舉，選舉後並召開第一屆第一次理監事會議。

此次大會由籌備委員會主任委員姚大光主持，觀光局業務組專委林燕美出席指導。旅發會的成立將以推廣兩岸旅遊，發展兩岸觀光及各項交流，促進觀光產業經濟發展，保護消費者權益為宗旨，將成為兩岸旅行業密切交流中，台灣最重要的服務窗口之一。

旅發會理監事選舉一片祥和，由姚大光高票當選理事長，常務理事：許錫哲、張永成、蕭博仁、黃耀德，理事：林慶仁、



▲台灣海峽兩岸旅行發展協會成立大會，第一屆理事長姚大光（前排左4）與（前排左起）常務理事黃耀德／許錫哲、監事主席莊世忠、觀光局業務組專委林燕美、常務理事蕭博仁與理監事及會員共同宣示，產官聯手盡心打造兩岸旅遊業交流的台灣最佳服務窗口。

林文弘、田福川、周家興、張東周、吳雁輝、孫菊生、柯牧洲、向權宗、陳松桂，候補理事為張豪峰、郭文瑞、彭培興、陳善國、吳志滋；監事主席由莊世忠擔任，監事：丁萊、高永榮、馬一龍、徐菊珍，候補監事李南山。台灣海峽兩岸旅行發展

協會強調服務團隊遍及全台灣，打造兩岸堅實的服務團隊。

旅發會設會址於旅行商業同業公會總會，地址：台北市龍江路23號3樓，服務電話：（02）2779-0008。

撰文・攝影＞孔彥蓉

旅行業經理人協會縱攬產學菁英 台灣觀光產業欣欣向榮 盼2013旅遊產品質量兼具

旅 行業經理人協會創立於1990年，至今已邁入第23個年頭。甫於1/5召開的第七屆第三次會員大會，現場邀請到產、官、學界等嘉賓與會員，分別針對旅行業現狀與協會內業務進行分享、宣達。

旅行業經理人協會理事長白中仁上台致詞時表示，2012年台灣的觀光產業，在入境、出境、國民旅遊3方面都有顯著的增長。旅行業經理人協會，集結眾多台灣旅行業菁英，尤其吸引許多學界人士參與。白中仁提及，旅行業有別於其他產業，年齡限制不高，有許多公司經營者，都是產

業內資深老手，替公司輾籌整體營運。而在旅行業持續發展的同時，如何在學校有效地提升學生程度，以切合產業實際需求，非常需要學界學者們教育英才。

交通部觀光局業務組三科科長黃桂珠則表示，在上任之初，即對於科內處理旅行社業者申請行政時間的強力要求，期盼可以給予旅行社業者實際的支持。近年來在觀光局長官們的領導之下，觀光產業締造良好的成績。迎接2013年來臨的同時，希望可以提升台灣觀光整體環境，給予旅客質量兼具的旅遊產品。

會上也針對2012年度的會務事宜進行



▲旅行業經理人協會理事長白中仁（前排左4）與（前排左起）旅行業品質保障協會秘書長陳怡全、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任助理祁麗娟、醒吾科技大學觀光休閒系講座教授李銘輝、中欣旅行社總經理張玉霞。

報告，除了於上年度進行多項的交流、活動之外，也於本次會員大會正式發放會員卡，並且宣布將於下屆會費為2,000元（原1,500元）。



▲旅行業經理人協會理事長白中仁（前排左7）與（前排左起）天龍旅行社總經理徐美蘭、國立台北護理健康大學旅遊健康研究所所長許承光、旅行業經理人協會顧問郭蘇燦洋、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、交通部觀光局業務組三科科長黃桂珠、世邦旅遊董事長陳屬庄、醒吾科技大學觀光休閒系講座教授李銘輝、觀光領隊協會理事長劉文義、旅行商業同業公會總會秘書長許高慶。

台北市旅行商業同業公會年終聯歡餐會

感謝同業大力支持 2013年攜手邁向同榮

台北市旅行商業同業公會於1／10假典華餐廳大直旗艦館舉辦年終聯歡餐會，場面熱鬧，並邀集台北市市長郝龍斌、苗栗縣縣長劉政鴻、交通部觀光局副局長張錫聰等觀光業界嘉賓一同共襄盛舉。

撰文・攝影>孔彥蓉

台 北市旅行商業同業公會理事長許錫哲上台致詞時，率先感謝台灣各政府單位、旅行行業同業的大力支持，使得北市公會在拓展業務上擁有良好發展。另外，也表達對會內理監事們全力籌備本次年終聯歡餐會的謝意。

而台北市的大家長郝龍斌市長則表示，藉由北市公會舉辦的年終聯歡晚會的機

會，讓旅遊業界的好朋友們齊聚一堂，近年來透過大家的支持與配合，讓來台的觀光客感受到台灣的美好，而入境人次也早在去年12／28突破730萬大關，並在景氣低迷之際，透過觀光業的領頭，接連帶動週邊產業。祝福在2013年，大家的業績能更上一層樓。

而交通部觀光局副局長張錫聰也稱許

北市公會對於台灣觀光產業的貢獻，尤其是台北國際觀光旅展，建立良好的平台給予同業及消費者。近年來，台灣的In／Outbound皆有亮眼的表現，不僅出國人次突破1千萬，免簽國家也多達130多國，而國旅人次也早在前年破1億5千萬。在2013也將以品質與安全為目標，制定及落實相關政策。



△台北市市長郝龍斌（左）與台北市旅行公會理事長許錫哲向與會貴賓致意。



1. (左起) 觀光傳播局局長趙心屏、交通部觀光局副局長張錫聰、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、觀光導遊協會理事長伍永益。2. (左起) 台北市旅行公會副理事長丁萊、苗栗縣縣長劉政鴻、台北市市長郝龍斌、台北市旅行公會理事長許錫哲、品保協會理事長曾盛海。3. (左起) 觀光導遊協會理事長伍永益、苗栗縣政府國際文化觀光局觀光行銷科長楊皓凱、住都大飯店董事長邱祥桂、苗栗縣政府國際文化觀光局局長甘必通、苗栗縣縣長劉政鴻、水美溫泉會館董事長周水美、品保協會理事長曾盛海、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮。



4. (左起) 華信航空營業部主任陳吉祥、中華航空台北分公司客運營業部副理羅俊英／協理丘偉端、華信航空營業部營業科經理黃世賢、中華航空台北分公司客運營業部副理何炳傑、華信航空營業部主任黃彥植。5. (左起) 台北市旅行公會副理事長丁萊、長榮航空客運本部營業部大中華二課副課長曹慧菁／客運本部協理陳啟弘／經理康財義／副理李明杰。6. (左起) 鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、品保協會理事長曾盛海、樺一旅行社總經理彭鴻湘、普欣旅行社總經理凌榮淦。



7. 台北市旅行公會理事長許錫哲（右4）與由ANTOR會長雷亞司（右5）率領（左2起）馬來西亞觀光局經理吳紫宸、菲律賓觀光部曾雅惠、美國阿拉斯加州台灣代表處代表取藹文、法國觀光局台灣區經理翁淑惠、夏威夷觀光局暨東南亞代表施春庭、泰國觀光局台北辦事處處長商頌、澳門旅遊局。8. (左起) 台北市旅行公會副理事長丁萊、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、海南航空台灣分公司總經理邢舟、新北市旅行公會理事長張永成、品保協會理事長曾盛海、觀光導遊協會理事長伍永益。



9. 復興航空台灣地區台北分公司業務代表汪志潔／客運營業部營運處副主任洪千惠／業務經理陳泓達／台灣地區台北分公司業務代表曾翠玲／業務員高子瑁。10. (左起) 日本航空台北營業處旅客業務部副理彭淑慧／台灣支店支店長多田利郎、上順旅行社董事長李南山、日本航空台北營業處旅客業務部經理方曼麗。11. (左起) 台北市旅行公會顧問張玉林、韓國觀光公社台北支社社長劉鎮鎬、海基會文化處長劉克鑫、觀光領隊協會理事長劉文義。12. (前排左起) 中華航空台北分公司客運營業部副理何炳傑、菲律賓觀光部經理曾雅惠、華信航空營業部營業科經理黃世賢、華信航空營業部主任陳吉祥；（後排左起）中華航空台北分公司客運營業部副理羅俊英、西南旅行社總經理李逸、復興航空台灣地區台北分公司業務員高子瑁／客運營業部營運處副主任洪千惠／台灣地區台北分公司業務代表曾翠玲／汪志潔。



前進中國

C H I N A

快訊!

州逸中國酒店管理集團 推廣「第三方管理」模式

「州逸中國（Interstate China）」副總裁馮志監（Roger Fung）日前來台與旅行業推介「第三方酒店管理」模式，「州逸酒店與度假村集團（Interstate Hotel & Resort）」是美國最大的第三方酒店管理公司，成立有50年歷史，州逸及其關聯企業目前管理全球400多家酒店，總客房數超過70,000間。所謂「第三方酒店管理」即接受業主委託投資品牌酒店或是新創酒店品牌的公司，「州逸中國」訴求其兼有管理獨立品牌與品牌酒店的經驗，技術團隊能對建設與創新提供諮詢，強調與品牌相比，其管理合同期更短，以便業主直接經營或轉投資。

馮志監指出「州逸中國」是在2009年由上海錦江國際酒店公司與美國房地產私募基金公司—德爾集團合資成立的全資子公司，目前所屬酒店包括：上海錦滄文華大酒店、上海東錦江希爾頓逸林酒店、北京長安大飯店、武漢錦江國際酒店，未來州逸將在中國最高樓「上海中心」開設全新超奢華品牌—杰品牌酒店（J Hotel），位於84至110層共有258間客房，酒店大堂位於上海中心111層，預計成為「州逸中國」打響名號的全新力作。



▲州逸中國副總裁暨上海錦滄文華大酒店總經理馮志監。

最憶中國PAK耕耘大陸深 秀山麗水 養生福地 華東最大生態休閒旅遊勝地

最憶中國PAK用心經營大陸旅遊市場，堅持「吃好、住好、行程好」的包裝理念，致力提供優質、尊爵的產品給旅客，旗下所推出的旅遊產品在市場上有口皆碑，短短四年內的崛起在旅遊業界中更是有目共睹。

以「龍泉青瓷」和「綠色生態」聞名的浙江麗水（音ㄌㄨㄟˋ），地處浙江西南，全市森林覆蓋率達80%，因人口稀少、工業化進程相對緩慢，空氣品質含氧量極高，有「浙南林海」、華東最大「天然氧吧」、「中國生態第一市」之美譽。

麗水市山水秀麗壯闊、古蹟眾多，擁有多處國家級、省級風景區，也是全中國最大的畚族聚居地。現今，溫州機場、金麗溫高速公路的開通和建設，更為麗水旅遊業的發展打下了基礎，再加上中華航空將

溫州直飛航線由每週2班增加為3班的帶動下，富有特色民俗風情、豐富山水人文景觀的浙江麗水，將會是中國旅遊市場上非常值得關注的新焦點。



◀鼎運旅遊集團董事長陳怡璇（左）與麗水市旅遊局局長孫俐瓏互贈紀念禮物。



▶華信航空溫州辦事處總經理胡鴻鈞（左）與麗水市旅遊局局長孫俐瓏簽署旅遊交流合作。



▲（左起）永利旅行社副總經理吳婷婷、華信航空溫州辦事處總經理胡鴻鈞、麗水市台辦主任藍華、麗水市副市長葛學兵、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、麗水市旅遊局局長孫俐瓏、國鼎旅行社董事長陳善國。

最憶麗水 尋仙抱金磚 趣嚐炭包雞 驚奇體驗

主打一：遂昌金礦國家礦山公園景區

遂昌金礦景區是全中國唯一一座以黃金礦區為主題的國家4A級風景區，景區內景色優美，氣候宜人，曾被譽為「花園式礦山」、「江南第一金礦」，礦區有悠久的開採歷史和保護完整的古今開採遺址。遂昌金礦古代開採始於初唐，止於明末，黃巖坑古礦洞、永豐銀場、太監府等皆為古代採礦遺址，其規模之大，採礦、選礦、冶煉工藝之先進，令人歎為觀止。來遂昌金礦景區一遊，除了可以一窺古代燒爆坑採礦技術，更可以體驗淘金樂趣及實踐大抱12.5公斤純金金磚的黃金大夢。



▲在遂昌金礦景區可以實現大抱12.5公斤純金金磚的黃金大夢。



▲最憶中國PAK成員共同考察遂昌金礦景區。

度旅遊產品有成

最憶麗水精心包裝最佳遊程

為了開發更新、更優質的旅遊產品，最憶中國PAK以鼎運旅遊集團為中心，集結帆華、北航、安佳、驛站、富泰、浦東、長藤、百福、中國海外、時報旅遊、全球運通、喜美、海揚國際、永利、久順、南龍共17家台灣優質旅行社業者，在中華航空公司的贊助下，共同於2012／12／20搭乘中華航空直航班機前往溫州和麗水進行為期5天的景點參訪活動及文化旅遊考察。

撰文・攝影>盜小君 協力單位>鼎運旅遊集團

主打二：縉雲仙都景區之鼎湖峰、皇帝祠宇

「皇都歸客入仙都，厭看西湖看鼎湖」，「縉雲縣仙都景區」以峰巖奇絕、山水神秀為景觀特色，相傳在唐代因仙雲繚繞、山谷樂聲震天，唐玄宗驚嘆而親題「仙都」二字，此後「仙都」盛名流傳至今。景區中高約160餘公尺，有「天下第一峰、天下第一筍」美名的「鼎湖峰」，相傳軒轅黃帝曾置爐於峰頂煉丹，丹成皇帝升天時，丹鼎墜落而積水成湖，故名「鼎湖」。鼎湖峰是整個仙都風景區的核心，也是仙都的標誌。在道教典籍中稱「仙都」為「玄都奇仙洞天」，是中國南方黃帝文化傳播中心，仙都的黃帝祭典被列為國家非物質文化遺產，每年清明、重陽在黃帝祠宇都有舉辦祭祀慶典。



▲黃帝祠宇的黃帝祭典被列為國家非物質文化遺產。

▼鼎湖峰是仙都的標誌，有「天下第一峰、天下第一筍」的美名。



◀最憶中國PAK成員共同考察鼎湖峰景區。久順旅行社經理杜建達（左1）、（前排左3起）鼎運旅行社海外出境部線控經理蔡芳美、候鳥旅遊旅行社團務部經理何碧紅、海揚國際旅行社業務部經理吳武宏、富泰旅行社副總經理謝佩道；（前排左8起）國鼎旅行社董事長陳善國、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、麗水市旅遊局行業管理處處長吳葆春；永利旅行社副總經理吳婷婷（前排左12）、（前排左14起）鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、北航旅行社總監林佩芬、帆華旅行社董事長黃美珠、麗水旅台同鄉聯誼會總會副會長金蘭、中國海外旅行社副總經理紀振川、中華航空台北分公司客運營業部業務副主任沐長青、浦東旅行社旅遊部經理高于雅、全球運通旅行社副總經理陳台勤、南龍旅行社團體部經理曾明英、喜美旅行社副總經理鄭鴻源。

主打三：麗水古街

麗水古街是岩頭村的商業街。在明代原本是一段水利工程中攔水壩用的寨牆，到了清代因為是擔鹽客的必經之路，才逐漸地從長堤發展成了初具規模的商業街，麗水古街的「長堤春曉」為岩頭十八美景之一。



▼麗水古街的「長堤春曉」為岩頭十八美景之一。

開元頂級住宿 為優質行程加分

麗水華僑開元名都大酒店



麗水華僑開元名都大酒店是按五星級標準建造的豪華商務酒店，位於麗水市城市商業文化中心，雖地處繁華卻仍保有寧靜，是會議、私人聚會及旅遊度假的理想選擇。

麗水青田正達開元大酒店

麗水青田正達開元大酒店是按四星級標準建造的豪華商務酒店，位於石鰲之鄉、華僑之鄉的青田縣內的中央商務區。

最愛江南PAK強力推薦麗水 同業銷售最佳選擇

走訪麗水各處亮點 體驗中國大山大水之美

撰文>王政

善於操作大陸旅遊的鼎運旅行社，特別聯合北航、富泰、長藤、百福、中國海外、時報旅遊、全球運通、喜美、海揚國際、永利、久順、南龍、帆華、候鳥旅遊網等菁英業者組成「最憶江南PAK」，以優異的產品在市場建立極佳的信譽，也成為同業操作的最佳選擇。此次針對麗水，最憶江南PAK特別推出暢遊麗水產品，行程將走訪4A級風景名勝區「縉雲仙都風景名勝區」，欣賞有著天下第一筍、天下第一石之稱的「鼎湖峰景區」，以及乘坐游船暢遊南明湖。此外也將走訪國家級礦山公園的

「金礦旅遊區」，包括探索黃金博物館、欣賞黃金冶煉、乘小火車參觀明代金窯，絕對讓旅客感受到最豐富的行程。

產品另一亮點便是欣賞雲和梅源梯田景區，景區內擁有梯田、雲海、山村、竹海等自然景觀，被譽為中國攝影之鄉，也是雲和縣首批創建國家A級景區之一，能讓喜好攝影的旅客拍個過癮。另外行程也將安排探索石門洞景區，整個景區由洞天飛瀑、太子勝景、仙桃、師姑湖4個景區組成，集山林蒼翠之優、文物薈萃之勝、飛瀑壯觀之美、氣候宜人適之，是一處

具有清、幽、靈、古、奇、險、野、趣之特色的洞天仙境，旅客在此能感受大自然的鬼斧神工奧妙。

優質行程包括5天部分的「溫州+雁蕩山+麗水」；6天推薦「溫州+雁蕩山+麗水+天台山」、「溫州+麗水+杭州」與「溫州+天台山+寧波」，8天則擁有「廈門+溫州+天台山+寧波」，以及「廈門+溫州+麗水+天台山」等產品，豐富的行程能夠滿足同業針對不同的客戶層銷售，歡迎同業大力推廣，共享溫州旅遊無限商機。

夢幻中國PAK 昆明東川紅土地、元陽

以實際考察經驗為基礎 打造雲南環狀、東至北、南部新興路線 創造市

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

為了在雲南產品之中，找出新的包裝元素，確保行程的新鮮感以及變化性，以中安旅行社為中心的「夢幻中國PAK」，特別於2012/12/23~30期間，針對過去較少團體包裝的東川、元陽、羅平等地進行考察之旅。

撰文・攝影>陳睿中

「夢」幻中國PAK」成員共有中國時報、驛站、南龍、世邦、富立、良友、鼎運、世界、環宇國際、富泰、誠信、大榮、宗龍、中安等14家業者。本次考察之旅，除PAK成員之外，並有多家業者共襄盛舉，顯現出同業對於開發雲南新市場的積極性。



►紅河州建水朱家花園擁有縱三橫四、一大天井四小天井的佈局，環境清幽又兼具雲南地方色彩。

活絡市場新鮮感 打造雲南新路線

中安旅行社執行副總經理葉太平表示，目前夢幻中國PAK除了提供市場昆明、大理、麗江的8日行程，以及昆明、大理、麗江、中甸的產品之外，深知雲南仍有東川、元陽、羅平等元素可



▲中國4大名樓之一的大觀樓，以門口180字的長聯聞名中外。



▲金殿風景區傳說為吳三桂所建，是中國四大銅殿之一。

加以包裝，創造出雲南產品的新鮮感。

過去東川、元陽、羅平以壯美的風光聞名，因此多以特殊攝影團體或是背包客為主，一般觀光團體較少操作。這次考察行程不僅深入了解當地的旅遊亮點，東川旅遊局、中國雲南紅河哈尼族彝族自治州旅遊局也展現出對於台灣市場的高度重視性，藉由旅遊推介會創造良好的互動，增加台灣業者的推動力度。

葉太平表示，在本次的考察經驗之下，未來可以推出以全覽為重的北、東、南環線行程；以及由東至北，包裝羅平、東川、彌勒、瀘西的產品；還有彌勒、元陽、建水的雲南南部產品，三種產品各有特色，創造產品變化性。

紅河州

▼老虎嘴梯田是紅河哈尼梯田的代表性景觀，也是攝影團體不可錯過的景點之一。



△燕子洞景致獨特，總能引起遊客驚呼讚嘆。

中國雲南紅河哈尼族彝族自治州旅遊局局長呂姬莎表示，紅河州擁有5個出入口，不論是從大理、昆明機場進入，都可在2小時內抵達景區。蒙自至昆明的火車時間也僅需1.5小時，未來也預計3年後完成機場建設，交通連結便利。紅河州目前擁有3個國家公園，動植物種類豐富，還有豐富的文化、宗教景點，另外也發展高爾夫、溫泉等特色亮點，更有代表性的過橋米線美食，可以增加行程深度與豐富性。其中最具代表性的景點即是哈尼梯田，以及燕子洞、阿盧古洞等地；也可串連元陽、建水、彌勒、蒙自等地區，打造完整的環狀旅遊路線，感受紅河州各地特有的風采。

紅河州目前也積極開發住宿酒店，除了超5星級的湖泉酒店，其他各大星級酒店也陸續建設中，目前全州也已有1,000多間酒店可供選擇。

►中國雲南紅河哈尼族彝族自治州旅遊局局長呂姬莎（前排中）。



羅平縣

羅平縣旅遊開發總公司營銷中心負責人惠文華表示，羅平除了每年2~4月舉行的油菜花節之外，還有九龍瀑布風景區、多依河風景區等常年性亮點，適合搭配昆明、魯布格等地，包裝1~3日行程。

台灣過去每年約有2,000多名旅客造訪羅平，其中主要皆是在油菜花旺季期間。但羅平地區在油菜花季期間，房價約為淡季2~4倍，加上近年來隨著九龍瀑布、多依河等地發展，讓羅平旅遊更加均衡，也吸引更多台灣、廣州、韓國、香港等地旅客在淡季前往羅平旅遊。

惠文華也指出，計畫在明年推出昆明、貴陽進出的環狀行程，內容採昆明—久鄉—石林—陸良—師宗—羅平—興義—貴陽，包含了3個5A、4~5個4A級景區，並包含溶洞、自然景觀、人文風情，屬於全年可走的全面性產品，讓整體包裝更有彈性。



▲多伊河景區內保有完整的水車文化，兼具有教育意義。

陽梯田、羅平考察

場新機



▲（左起）大自然總經理黃琮銘／經理陳秀花、良品經理鄭勝文、達新經理蘇華光、鴻運經理廖振賢、榮光經理王昌壽、千駿經理黃美玲、中安執行副總經理葉太平、中國時報協理汪海燕、鼎運主任古慶祥、威竣團控楊肅立、安運經理陳麗芬、世界經理呂秀鳳、安運主任陳雅琴、良友經理郭昌隆、宗龍主任趙美芝、千豐經理王寶月、運通世界副理黃麗卿、新洋經理紀桂香、大喜總經理楊豐正／負責人林秀月、富泰董事長葉張瓊梅、南龍主任簡瑩玲、富泰總股東潘張瓊淑、環宇網路美編高雅玲、和益經理林明河、運通世界主任楊秋晨／經理楊慶榮。

葉太平也指出，新路線的景點各具風采，四季各有變化；不僅適合打造旺季的時效性產品，更能夠成為長期性銷售產品。而新景點的交通、餐食、住宿目前多仍處於發展階段，首先將會謹慎設計路線，規劃出更加精緻的行程，未來也會加強與地方旅遊局與業者間的互動，共同強化發展，汲取各方經驗，創造出更加完善的雲南產品。

擔任地接的雲南東昇國際旅行社林建松也表示，相較於昆大麗的高度發展，東川、元陽、羅平等地

仍保有純樸的旅遊特色，對於一般市場也更有新鮮感，能夠在飽和的雲南客層當中創造新機。目前隨著老虎嘴等地的新道路建設完成，上下景點也更加便捷，單趟即可節省1小時車程，讓行程更加順暢精緻。

帶相機遊雲南

過去東川、元陽、羅平等地，多是以特殊攝影團體為主。現在藉由夢幻中國PAK的包裝，可讓一般旅遊團體也能夠輕鬆飽覽雲南各地的美景。雲南地處高原，夢幻中國的產品行程也可造訪壯麗美景，從日出至日落皆各有風采；因此若有意拍攝當地風光的攝影愛好者，建議可以攜帶腳架、偏光鏡、快門線、黑卡等輔助工具，並利用長曝＋搖黑卡的方式，拍攝出晨昏逆光下多變的梯田美景，也可拍攝RAW檔以增加後續修圖空間。（圖片提供＞羅平縣旅遊開發總公司）



▲建水文廟管理處，特別為考察團安排富有禪意與詩意的茶藝表演。



►羅平擁有80萬畝的油菜花田，配合田中高低起伏的喀斯特地形，呈現出金雞峰叢的天然美景。



▲羅平著名的多伊河景區，深具柔美風情。

▼九龍瀑布是羅平古十景之一，尤以每年6～9月水量最為豐沛，蔚為奇景。



東川區

雲南昆明東川區文體廣電旅遊局局長唐江昆表示，東川擁有天然、獨一無二的旅遊亮點，還有豐富的少數民族文化，具備了休閒體驗的發展潛力，另類的風光也兼具細膩與粗曠之美。其中舉世聞名的紅土地最適合4～11月前往；深受登山者喜愛的古牛山，適合3～4月與10～11月；轎子雪山在3～4月則有美麗的牡丹花、金沙江9～5月則有泥石流景觀。另外，東川同時有發展滑翔翼、賽車等特殊運動，並結合當地採銅文化，計畫未來推出採銅文化＋運動＋攝影的旅遊產品。東川目前僅有一間本土旅行社，因此推力較弱；而且僅有東川地區的旅遊吸引力不足，需要與週邊景區加強合作，才能保障產品的豐富度。目前政府也已經加強推廣政策，並且提升交通、餐宿條件，未來仍需藉由台灣業者加強推動，強化吸引力。

▼雲南昆明東川區文體廣電旅遊局局長唐江昆（中）。



▲東川錦繡園在天色變化下，呈現出多采多姿的風貌。



▲在紅、黃、綠、藍的交織色彩之下，呈現出花溝層次分明的美景。



▲樂譜凹為環狀地形，擁有彩色五線譜之美譽。

好客山東賀年會 打造冬遊新亮點

結合新年、春節、元宵三大節慶 持續加溫冬季產品

撰文> 陳睿中

一年一度的好客山東賀年會，是結合了中國最具代表性的「新年」、「春節」、「元宵節」三大節日，並且融合山東各種精采的表演以及旅遊特色，由全山東各地區共同所舉辦的年度盛事。在好客山東賀年會期間，旅客不僅能夠享受到山東最喜氣的賀年活動、體驗最濃厚的人情味，同業也能夠藉此機會將山東旅遊產品在冬季持續加溫，締造全年佳績。

對 於操作山東的同業而言，若是在冬季能夠擁有一個強烈的旅遊主題吸引旅客，就能將山東的旅遊季節加長；不僅可以讓更多旅客享受冬季山東的情調，更可以增加銷售亮點，創造嶄新商機。

因此，將「新年」、「春節」、「元宵節」三大節日融合於一身的好客山東賀年會，規劃出一系列的賀年活動，將遊玩與文化元素融為一體，徹底展現出山東各地的民俗風情。

隨著社會演變，傳統的新年氣息已經逐漸薄弱，但是在好客山東賀年會中，自1／1過

新曆年開始，一直到元宵節期間，都有各式各樣的主題性活動；不論是煙火晚會、廟會、祈福活動、燈會等各大活動，或是搶福、踩高蹺、舞火龍等傳統民俗，都能夠讓旅客在山東體驗到濃厚的中國年節

氣息；各式行程獨具特色，足以滿足不同旅客的需求，也能夠以集中密集的旅遊活動、主題產品，來帶動餐飲住宿、旅遊休閒與觀光購物等週邊發展，締造完整的產品面。



▲好客山東賀年會，帶來冬季中的新買氣與新商機。

好客山東賀年會 各地旅遊資訊

泰安市	活動名稱	活動時間	活動地點
	岱廟祈福迎春過大年系列活動	正月初1～正月16	岱廟遙參亭、三靈侯殿、太尉殿、天祝殿、後寢宮
	泰山天地廣場美陳展示活動	臘月15～正月15	泰山天地廣場
	泰山關帝廟古戲樓「祈福、迎祥」唱大戲活動	正月初1～初6	關帝廟
	泰山後石塢元君廟祈福	臘月15	泰山後石塢元君廟
	泰山「迎新春·祈鴻福」祈福道場活動	正月初3	天地廣場
	2013泰山爬橋節	2／25	邱家店鎮舊縣村
	泰山花樣年華景區系列活動	2012／12／24～2013／2／25	花樣年華景區
	泰安寶龍城市廣場系列活動	2012／12／27～2013／1／22	泰安寶龍城市廣場
	白馬石村民俗活動	2012／12／31～2013／2／14	白馬石村
	泰安老縣衙系列活動	賀年會期間	泰安老縣衙
	徂徠山滑雪場系列活動	2012／12下旬～2013／2／24	徂徠山滑雪場
	天樂城水世界系列活動	1／1～2／24	天樂城水世界
	天庭樂園新春遊園會	春節期間	泰山天庭樂園
	天頤湖春節娛樂大拜年活動	春節期間	岱岳區天頤湖景區
	春節娛樂大拜年活動	2／10～2／24	岱岳區政廣場及相關社區
	岱岳區元宵節焰火晚會	2／24	岱岳區政廣場
	東平人遊東平，歡歡喜喜過大年	2／10	東平縣水滸影視城
	萬人登白佛山暨聖水觀音祈福活動	2月	東平縣白佛山
	水滸東平書畫展	賀年會期間	東平羅貫中紀念館
	水滸東平攝影展	賀年會期間	東平博物館
	迎新春自行車環湖賽	正月16	東平濱河大道、濱湖大道
	東平縣廟會活動	賀年會期間	東平縣白佛山、聚義島、臘山
	東平湖拉凌網民俗活動	賀年會期間	東平湖商老莊鄉水域
	2013年好客東平賀年會閉幕式暨水滸故里鬧元宵活動	正月15	東平縣城、水滸古鎮、東平古城

棗莊市	活動名稱	活動時間	活動地點
	除夕夜·祈福夜活動	2／9～2／10	甘泉寺 百子廟民俗園
	「歡歡樂樂購年貨·開開心心過大年」歡樂街區	1／1～2／8	購物中心、楊寧超市、銀座超市等各商場
	猜元宵燈謎·嘗魯南土菜」美食文化街	1／20～2／7	振興南路餐飲一條街 華山路休閒美食街 人民路美食文化街
	第3屆中國（滕州）蓮青山滑雪節	2012／12／30～2013／2／24	東郭鎮蓮青山滑雪場
	第4屆中國·棗莊溫泉節暨盈泰生態溫泉度假村第6屆溫泉文化旅游節	2012／12／24～2013／2／10	盈泰生態溫泉度假村
	滕州市第4屆彩燈文化藝術節	2／3～2／24	柴胡店鎮劉村梨園
	民俗展演	春節、元宵期間	張汪鎮大宗村、龍泉文化廣場及城區主要路段
	抱犢崗春節廟會	2／10	抱犢崗景區
	第3屆熊耳山情人節	2／14	熊耳山情人石
	台兒莊古城迎新祈福節暨年畫展銷會	1月	台兒莊古城
	千年古城大廟會	2月	台兒莊古城
	萬人相親大會	農曆初1～初7	鐵道游擊隊影視城

淄博市	活動名稱	活動時間	活動地點
	老外和我們一起過大年	2／9～2／10	馨都大酒店、周村古商城景區內
	古城流韻花燈設計製作評選活動	2／9～2／28	周村古商城景區內
	搶福活動	2／10～2／16	還金處小廣場
	現場制作燒餅	2／10～2／24	周村燒餅博物館
	猜燈謎活動	2／10～2／24	民俗展覽館景點
	划旱船、騎毛驢、舞獅子	2／10～2／24	還金處小廣場、周村古商城景區街道
	周村民俗年系列	2／10～2／28	景區街道、景點
周村也針對好客山東賀年會，推出了周村古商城景區回饋遊客及優惠系列活動。內容包含 1. 一次性團體購買景區通票，10人以上享受票價8折優惠。 2. 登陸周村古商城網站（www.hanmatou.com），預訂景區門票或列印優惠券，享受景區通票8折優惠。 3. 正月14、15、16當日17：30之後，遊客以及週邊居民在觀賞元宵花燈的同時，景區將為夜遊古城的遊客或居民提供單個景點門票10RMB／人次或5個景點20RMB／人次的回饋優惠活動，並可在景點內欣賞到精彩的民間絕活表演，歡迎多加利用。			

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

上海錦滄文華大酒店成立台灣辦事處

弘海國際管理顧問公司推展業務 爭取旅行同業積極送客

由「州逸中國」管理經營的「上海錦滄文華大酒店」擁有位置區段優勢，為拓展台灣市場，自今年1／1起成立台灣辦事處，要以兼顧商務旅客與休閒遊客的需求作為訴求，塑造旅滬下榻新選擇。

上海錦滄文華大酒店（Shanghai JC Mandarin）屬於國際性的五星級酒店，地處世界聞名的上海南京路，上海錦滄文華大酒店總經理馮志堅表示，酒店是由「州逸中國（Interstate China）」管理，



◀上海錦滄文華大酒店坐落南京路，對商務客與休閒旅客都十分便捷。

撰文>張肇麟 圖片提供>上海錦滄文華大酒店

目前境內旅客佔6成，4成境外旅客來自香港、台灣與新加坡，此次委託弘海國際管理顧問公司成立台灣辦事處，希望爭取台灣旅行業者支持送客，提高台灣旅客入住的比例。

上海錦滄文華大酒店毗鄰上海展覽中心、上海商城、恆隆廣場及著名的吳江路美食街。距上海機場城市航站樓、地鐵2號線、地鐵7號線及高速公路樞紐入口僅咫尺之遙。上海錦滄文華大酒店資深銷售總監宋玉林表示，無論是商務旅客或休閒旅遊，酒店的現代舒適與便捷絕對都能滿足不同需求。

514間寬敞客房走時尚典雅風格，高層



▲上海錦滄文華大酒店總經理馮志堅（中）委由弘海國際管理顧問公司副總經理蔡瑟芬（右）成立台灣辦事處，負責銷售業務。左為上海錦滄文華大酒店資深銷售總監宋玉林。（攝影>張肇麟）

客房擁有縱覽市中心的全景視野、名廚精心烹制的國際美食、豐富的娛樂設施、包含845平方公尺的無柱大宴會廳及5間多功能會議室、設施齊全的健身中心、網球場及水療，上海錦滄文華大酒店相信為貴賓獻上豪華舒適的禮遇及細心周到的服務。

南龍大陸內陸機票&旅館訂房產品說明會

1／17、23、31三梯次 場場抽出7-11禮券得主 名額有限報名要快！

撰文>孔彥蓉

圖片提供>南龍旅行社

南龍旅行社致力於提供大陸內陸機票與訂房系統，近來研發一系列便利線上服務，提供同業更加便捷的業務操作。為了感謝同業的支持，將安排於品保協會，舉辦「南龍大陸內陸機票&旅館訂房產品說明會」。1／17、23、31共3梯次，每場限額50名，盼同業共襄盛舉。

「南龍大陸內陸機票&旅館訂房產品說明會」將著重於產品介紹，以及系統操作之說明。每一場次都會安排有現場抽獎活動，其獎項為：7-11禮券，1千元1名、5百元4名、2百元10名，鼓勵同業踴躍參與。

南龍旅行社此次將中國大陸內陸機票&

旅館訂房系統整合至同一網站，提供業者在同一平台，擁有雙功能的服務。另外，內陸機票也有別以往點對點的訂購方式，增加有延伸、銜接航點的訂購功能；而在旅館訂購系統上，也能線上即時確認，無須再經由人工等待確認，大幅提升速度與服務。

南龍大陸內陸機票&旅館訂房訂購平台產品說明會

活動日期：2013／1／17、23、31

活動地點：品保協會（台北市長安東路二段78號11樓）

活動時間：12：30報到、午餐時間；13：00～14：50產品說明會

活動內容：南龍大陸內陸機票、旅館訂房訂購平台介紹、使用操作說明、交流時間、抽獎活動

獎項內容：7-11禮券，1千元1名、5百元4名、2百元10名

備註：每場限額50名，煩請事前報名，如遇額滿將另行安排第二場次

活動聯絡人：南龍旅行社林倩瑜 電話：(02) 2516-9288

傳真：(02) 2515-8857 E-mail：fish@nanlung.com.tw

南龍B2B大陸內陸機票訂購平台：www.tktcenter.com.tw/agent

報名 & 回執

請於元月 日前，以傳真（02-2515-8857）或 E-mail（fish@nanlung.com.tw）回覆報名

姓名：	公司名稱：	連絡電話：
姓名：	公司名稱：	連絡電話：
參加場次： ☐ 1/17 ☐ 1/23 ☐ 1/31	請勾選： ☐ 午餐便當 · 素食： ☐ 素食	

※ 附註：由於品保協會會議室場地座位 50 位，故如遇報名滿員時，將另行安排第二場次參加，如有不便，敬請見諒！！

以下有售價優惠的即時確認房&即時確認機位！

歡迎註冊登入使用！



▲南龍大陸內陸機票&旅館訂房訂購雙平台整合完成，提供同業更加便捷的服務。

◀報名回函→請參照文件檔的回函！

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

乾隆展雄峰

行程名稱	日期	航線	機位	直售價	團報價	附報	收訂
長江 雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/11 (拜二)	CGKA (香港直航)	16	38800	35800	6x390	741
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/11 (拜二)	CZ (香港直航)	16	38800	35800		
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/18 (拜一)	CGKA (香港直航)	20	35800	32800	團	1841
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/9 (拜二)	C1 (香港直航)	20	38800	35800	4	
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/12 (拜五)	CGKA (香港直航)	20	38800	35800	4	
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/19 (拜三)	CGKA (香港直航)	20	38800	35800	8	
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/9 (拜二)	C1 (香港直航)	20	38800	35800		
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/12 (拜五)	CGKA (香港直航)	20	38800	35800		
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/13 (拜六)	CGKA (香港直航)	20	38800	35800		
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/9 (拜二)	HJ (香港直航)	20	34800	31800		
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/16 (拜一)	HJ (香港直航)	20	34800	31800	8	4
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/9 (拜二)	HJ (香港直航)	20	38800	35800		
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/16 (拜一)	HJ (香港直航)	20	38800	35800	團	1841
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/7 (拜一)	CGKA (香港直航)	20	48800	45800		
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/12 (拜六)	CGKA (香港直航)	20	48800	45800	4	
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/7 (拜一)	CGKA (香港直航)	20	50800	47800		
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/10 (拜四)	CGKA (香港直航)	20	54800	51800	7490	1241
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/12 (拜六)	CGKA (香港直航)	20	51800	48800	2	
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/9 (拜二)	CGKA (香港直航)	20	34800	31800		1741
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/9 (拜二)	CGKA (香港直航)	20	31800	28800	團	16
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/13 (拜三)	CZ (香港直航)	17	32800	29800	3	
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/9 (拜二)	CGKA (香港直航)	20	38800	35800		
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/16 (拜一)	CGKA (香港直航)	20	52800 (含 2/7)	49800		1841
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/9 (拜二)	CGKA (香港直航)	20	38800	35800		
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/16 (拜一)	CGKA (香港直航)	20	32800	29800	團	1741
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/16 (拜一)	C1 (上海直航)	20	28800	25800	團	1841
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/7 (拜一)	HJ (香港直航)	18	32800	29800	團	1841
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/7 (拜一)	HJ (香港直航)	18	32800	29800	團	1841
雙龍三勝-三勝上水探 全航、無購物 & 無自費 加贈三勝人頭4台香爐	2/13 (拜三)	HJ (香港直航)	20	30800	27800	4	

癸巳生金招財寶

中國過大年

恭賀

新禧

春風得意步步高

行程名稱	日期	航空	機位	直飛價	團費價	報稅	收訂
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/8 (農曆除夕)	CI (廈門飛台北)	20	28800	28800		
	2/9 (農曆初一)	CI (廈門飛台北)	20	28800	28800	4	
	2/10 (農曆初二)	CI (廈門飛台北)	20	28800	28800	滿	10
	2/11 (農曆初三)	CI (廈門飛台北)	20	28800	28800	2	0
	2/12 (農曆初四)	CI (廈門飛台北)	20	28800	28800	5	
	2/13 (農曆初五)	CI (廈門飛台北)	20	28800	28800		
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/10 (農曆初二)	CI (廈門飛台北)	18	31800	28800	2	
	2/11 (農曆初三)	CI (廈門飛台北)	18	32800	27800		
	2/12 (農曆初四)	CI (廈門飛台北)	18	38800	33800		
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/8 (農曆除夕)	CI (廈門飛台北)	18	37800	32800	滿	15+1
	2/9 (農曆初一)	CI (廈門飛台北)	20	38800	35800	滿	10
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/10 (農曆初二)	CI (廈門飛台北)	20	34800	31800		
	2/11 (農曆初三)	CI (廈門飛台北)	20	34800	31800		
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/12 (農曆初四)	CI (廈門飛台北)	20	31800	28800	4+2	0+1
	2/13 (農曆初五)	CI (廈門飛台北)	18	30800	27800		
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/11 (農曆初三)	CI (廈門飛台北)	18	33800	28800	4	15+1
	2/12 (農曆初四)	CI (廈門飛台北)	18	33800	28800		
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/10 (農曆初二)	CI (廈門飛台北)	18	27800	24800		
	2/11 (農曆初三)	CI (廈門飛台北)	18	27800	24800	0	
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/11 (農曆初三)	CI (廈門飛台北)	18	28800	25800		
	2/12 (農曆初四)	CI (廈門飛台北)	18	28800	25800		
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/10 (農曆初二)	CI (廈門飛台北)	18	27800	24800	4	
	2/11 (農曆初三)	CI (廈門飛台北)	18	28800	25800		
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/11 (農曆初三)	CI (廈門飛台北)	18	30800	28800		
	2/12 (農曆初四)	CI (廈門飛台北)	18	30800	28800		
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/11 (農曆初三)	CI (廈門飛台北)	18	37800	34800	15+1	
	2/12 (農曆初四)	CI (廈門飛台北)	17	38800	35800	滿	10+1
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/12 (農曆初四)	CI (廈門飛台北)	20	33800	28800	0+2	14+1
	2/13 (農曆初五)	CI (廈門飛台北)	20	43800	40800		
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/14 (農曆初六)	CI (廈門飛台北)	20	37800	34800		
	2/15 (農曆初七)	CI (廈門飛台北)	20	37800	34800		
廈門、台北、台北、高雄、台北、台北 廈門、台北、台北、高雄、台北、台北	2/12 (農曆初四)	CI (廈門飛台北)	20	38800	35800	滿	10+1
	2/13 (農曆初五)	CI (廈門飛台北)	18	28800	25800		
	2/14 (農曆初六)	CI (廈門飛台北)	20	28800	25800	滿	10+1

【歲次 癸巳年】我們的節目

Friendly
**Shan
dong**
山東
山東省旅遊局



2013 賀年會
好客山東



來



山東

搶

福

吧



一樣年節

山東省旅遊局

不一樣精彩